



# **Bedienungsanleitung**

## **Ersatzteilliste**

### ***Anbau-Drehpflüge***

Star ***Variant*** 120 C Br.3

Star ***Variant*** 140 C Br.4

# ***RABEWERK***



# RABE WERK

## Bedienungsanleitung

### Anbau - Drehpflüge

SPECHT-Variant,

STAR-Variant, STAR-Vari-Avant

SUPERTAUBE-Variant, SUPERTAUBE-Vari-Avant

SUPERTAUBE-Vari-Max

Vor Inbetriebnahme des Pfluges sollten Sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise ("Für Ihre Sicherheit") sorgfältig lesen - und beachten.

Die Bedienungsperson muß durch Unterweisung für den Einsatz, die Wartung und über Sicherheitserfordernisse qualifiziert und über die Gefahren unterrichtet sein. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter.

Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten.

Beachten Sie das "Warnzeichen".

Hinweise in dieser Anleitung mit diesem Zeichen und Aufkleber am Gerät warnen vor Gefahr.



#### Verlust der Garantie:

Der Anbau-Drehpflug ist ausschließlich für den üblichen landwirtschaftlichen Einsatz gebaut. Ein anderer Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und für hieraus resultierende Schäden wird nicht gehaftet.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen: z.B. die kW/PS-Begrenzung sowie die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen.

Bei Verwendung von Fremdzubehör und/oder Fremdteilen (Verschleiß- und Ersatzteile), die nicht vom RABEWERK freigegeben wurden, erlischt jegliche Garantie.

Eigenmächtige Reparaturen bzw. Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung für daraus resultierende Schäden aus.

Eventuelle Beanstandungen bei Anlieferung (Transportschaden, Vollständigkeit) sind schriftlich sofort zu melden.

## Anbau

Auf gleiche Anschlußmaße achten (Kat.: Schlepper/Pflug).

Schlepper-Reifenluftdruck prüfen und lichte Weite zwischen den Reifen kontrollieren; das Maß soll vorn und hinten ca. gleich sein, die Innenseiten der Reifen sollen fluchten.

Die Unterlenker gleich hoch einstellen.

Die Unterlenkerzapfen A1 (Fig. 1) in der Höhe so anbringen, daß der Pflug hoch genug ausgehoben wird bzw. beim Zug die Unterlenker passend stehen - laut Schlepper-Betriebsanleitung.

Den Oberlenker im Pflugkopf so anbringen, daß er bei der Arbeit zum Pflug leicht ansteigt. Um die Schlepper-Dreipunkthydraulik zu entlasten und für schnelleren Einzug ist es bei vielscharigen Pflügen - und Unterlenkerregelung - vorteilhaft, den Oberlenker am Pflug im Langloch anzubringen.

Die Kuppelrichtung (Dreipunktgestänge) ordnungsgemäß sichern.

Hydraulikanschlüsse kuppeln: bei hydraulischer Breitenverstellung sind erforderlich )

- a) 2 doppelwirkende Steuergeräte oder
- b) 1 doppelwirkendes Steuergerät + Umschalteinrichtung (Zusatzausrüstung) oder
- c) 1 doppelwirkendes und 1 einfachwirkendes Steuergerät plus separatem Rücklauf zum Tank (Schlauch vom Anschluß T; ist am Zylinder gekennzeichnet).

Bei der Steuergerät-Variante "c" ist für einen hydraulisch betätigten Auslegearm zusätzlich 1 einfachwirkendes Steuergerät erforderlich.

Abstellstütze hochstellen.

Die Regelhydraulik vor dem An- und Abkuppeln auf "Lageregelung" stellen!

Beim An- und Abkuppeln darf keine Person zwischen Schlepper und Pflug stehen; auch bei Betätigung der Hydraulik-Außenbedienung nicht zwischen Schlepper und Pflug treten! Verletzungsgefahr!



Vor einer Pflugbedienung darauf achten, daß sich niemand im Bereich des Pfluges befindet!

Prüfen, daß der Pflug nirgends anstößt - z.B. an ausgestellter Heckscheibe! )

## Drehprobe

Pflug anheben. Abstellstütze hochstellen. Absperrhähne F (Fig. 2 bzw. 3) öffnen.

Transportsicherung lösen - Stecker F1 ziehen (Fig. 2 bzw. 3).

Hydraulik-Steuerhebel so lange bedienen, bis der Pflug ganz gedreht hat bzw. bei Rahmenschwenkeinrichtung wieder ganz ausgeschwenkt ist - bis Zylinder-Anschlag D1 (Fig. 3 + 6).

Nach ca. 8 Sek. kann eine neue Drehung eingeleitet werden - Steuerhebel wieder auf "Heben".

Wird der Steuerhebel kurzzeitig auf "Senken" gestellt, kann sofort mit einer neuen Drehung begonnen werden.

Stellt sich beim Drehen heraus, daß der Pflug nicht hoch genug ausgehoben wird (trotz unten angebrachter Unterlenkerzapfen), so sind die Hubstangen des Dreipunktgestänges zu kürzen. Reicht das nicht aus, so wird der Oberlenker am Pflug höher festgesteckt.

## Einsatz

Vor jeder Inbetriebnahme Schlepper und Pflug auf Betriebs- und Verkehrssicherheit überprüfen!

Auf ausreichende Lenksicherheit achten; entsprechend Frontgewichte am Schlepper anbringen!

Aufsteigen und Mitfahren auf dem Pflug und der Aufenthalt im Gefahrenbereich (Schwenkbereich) sind verboten!

Vor Verlassen des Schleppers den Pflug ganz absenken, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!

Pflugeinstellungen sowie sonstige Arbeiten am Pflug nur ausführen, wenn er abgesenkt ist!

Vor einem Schwenk- bzw. Drehvorgang und beim Anfahren darauf achten, daß sich niemand im Bereich des Pfluges befindet!

In starker Hanglage (in Schichtlinie) Schwerpunktlage des angehobenen Pfluges berücksichtigen! Kippgefahr!

Vor dem Ersteinsatz - und nach langem Nichtgebrauch - alle Lagerungen auf ausreichende Schmierung kontrollieren, festen Sitz sämtlicher Schrauben, Dichtheit der Hydraulikanlage (und Reifenluftdruck) überprüfen!



## Voreinstellung (Fig. 6)

"Zugpunkt" (Z) und Erstkörper-Arbeitsbreite (B) können vorab - auf dem Hof - annähernd eingestellt werden.

Die Feineinstellung erfolgt dann im Einsatz.

Im RABEWERK-Einstellzentrum sind beide Stelleinrichtungen übersichtlich angeordnet und getrennt zu verstellen.

Die "Voreinstellung" erfolgt bei ca. mittlerer Arbeitsbreitenstellung (z.B. 40 cm pro Körper bei "Star-Variant 140 MCD 80-30/50") - mit Zylinder bzw. Spannschloß (G) einstellen.

1. **Zugpunkt:** mit Gewindestrebe D (Fig. 2) bzw. Schwenkzylinder (Zylinderanschlag D1, Fig. 3 + 6) die Anlagen in Fahrtrichtung stellen; parallel zur Drehachse.

2. **Erstkörper-Arbeitsbreite:** mit Spindel E das Maß C einstellen (waagerechter Abstand von Drehachsmittle bis Anlage 1. Körper; bei senkrechter Pflugstellung). Das Maß C ist laut Tabelle abhängig vom Reifeninnenabstand (A) und der Arbeitsbreite pro Körper (B). Ist die "mittlere Arbeitsbreite pro Körper" nicht in der Tabelle aufgeführt, so ist das Maß C entsprechend als Zwischenwert zu ermitteln.

Beispiel: "Star-Variant 120 MCD 75-28/48"  
Mittlere Arbeitsbreite pro Körper  
38 cm  
Reifeninnenabstand 120 cm  
Maß C = 15 cm

cm	Arbeitsbreite pro Körper				
	B	30	35	40	45
"Lichte Weite" zwischen Schlepper-Hinterrädern	A				
	110	18	13	8	3
	120	23	18	13	8
	130	28	23	18	13
	140	34	29	24	19
	150	40	35	30	25
		Abstand (C) Drehachse bis Anlage 1. Körper			

## Feldeinsatz

Die Schlepper-Unterlenker müssen während der Arbeit seitlich beweglich sein. In ausgehobener Lage sollen sie jedoch, soweit es die Einrichtung am Schlepper erlaubt, seitlich fest sein.

**Arbeitstiefe:** mit dem Hydrauliksteuerhebel im Bereich "Zugkraftregelung" bzw. "Mischregelung" den gewünschten Tiefgang wählen (evtl. Hebelstellung markieren). Am Furchenanfang und -ende kurz mit dem Steuerhebel über den Anschlag hinweggehen; dadurch wird der Einzug beschleunigt und am Furchenende die volle Tiefe eingehalten.

Am Oberlenker die gleichmäßige Arbeitstiefe aller Pflugkörper einstellen - der Pflugrahmen muß parallel zur Bodenoberfläche liegen.

Bei Oberlenkeranbringung im Langloch - und Unterlenkerregelung - den Bolzen am vorderen Anschlag spielen lassen; dadurch schneller Einzug und bessere Regelung.

Bei Ausrüstung mit einem Tastrad wird dieses erst nach erfolgter Tiefeneinstellung in Bodenberührung gebracht - nur Tastwirkung.

Beim Kombirad (Tast- und Transportrad; Fig. 13) Tiefe mit Spindel J einstellen. Durch Drehen des Exzenters J1 kann ein Tiefenausgleich von linker zu rechter Pflugseite vorgenommen werden.

**Neigung/Verkantung:** jede Pflugseite wird getrennt eingestellt. Bodenoberfläche und Grindel sollen etwa im rechten Winkel ( $90^\circ$ ) zueinander stehen (siehe Fig. 4).

Spindel C1 für rechtswendende Pflugseite

Spindel C2 für linkswendende Pflugseite (Fig. 2)

Mit der Neigung kann auch ein Tiefenausgleich der vorderen Pflugkörper vorgenommen werden. Arbeitet der erste Körper einer Pflugseite zu flach, so ist dies durch stärkere Neigung zum Gepflügten auszugleichen.

## Zugpunkt, Arbeitsbreite des 1. Körpers und Arbeitsbreitenverstellung

Eine eventuelle Zugpunktkorrektur bzw. Erstkörper-Arbeitsbreitenanpassung bei ca. mittlerer Arbeitsbreitenstellung vornehmen (siehe Voreinstellung).  
Reihenfolge: zuerst Zugpunkt, dann Erstkörper-Arbeitsbreite.

**Zugpunkt (Stellung der Unterlenker):** der Schlepper soll ohne Seitenzug in der Furche laufen.

Wenn die seitlich beweglichen Unterlenker sich nicht in ca. Schleppermitte einspielen und dadurch Seitenzug auftritt, ist dies mit Gewindestrebe D (Fig. 2) bzw. dem Schwenkzylinder zu korrigieren (am Zylinder Anschlag D1 - Fig. 3 - verdrehen, mit Kontermutter sichern).

Strebe D (Zylinder) kürzer - Dreipunktgestänge wandert zum Gepflügten

Strebe D (Zylinder) länger - Dreipunktgestänge wandert zum Ungepflügten

Zieht es den Schlepper z.B. vorn zum Gepflügten, dann die Strebe D (Zylinder) etwas kürzer. (Am Zylinder Anschlag D1 verdrehen. Zylinder immer gegen den Anschlag fahren.)

**Erstkörper-Arbeitsbreite:** sie ist der Arbeitsbreite der anderen Körper anzupassen (Schlepper-Spurweite, Reifenbreite, Arbeitstiefe, Hanglage u.a. beeinflussen die Arbeitsbreite des 1. Körpers).

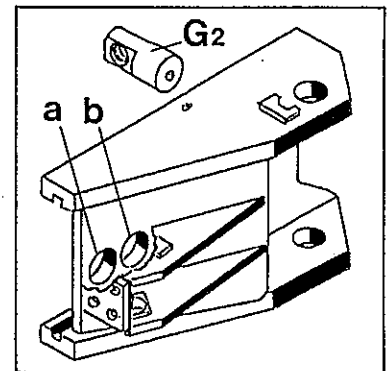
Mit Spindel E den Pflugrahmen parallel verschieben:

- Pflugrahmen zum Gepflügten hin verschieben - 1. Körper schmaler
- Pflugrahmen zum Ungepflügten hin verschieben - 1. Körper breiter

Beim "Specht" ist der Parallel-Verschieberegion durch Umstecken der Spindelmutter (G2 in a oder b) in die jeweilige Richtung zu vergrößern.

Position der Spindelmutter bei gehäuftem Zusammentreffen der tabellarisch aufgeführten Gegebenheiten:

Spindelmutter (G2)	
außen (a)	innen (b)
Erstkörper-Schnittbreite ist:	
schmäler zu stellen	breiter zu stellen
kann erforderlich sein bei:	
breiter Spur schmalen Reifen kleiner Körper-Schnittbreite flach pflügen hangauf wenden	schmäler Spur breiten Reifen großer Körper-Schnittbreite tief pflügen hangab wenden



**Arbeitsbreitenverstellung:** nach der Grundeinstellung (Zugpunkt, Erstkörper-Arbeitsbreite) kann die gewünschte Arbeitsbreite eingestellt werden - mechanisch bzw. hydraulisch, mit Spannschloß bzw. Zylinder (G, Fig. 2 + 3). Der Zugpunkt und die Arbeitsbreite des 1. Körpers werden dabei automatisch angepaßt.

- Spannschloß länger/bzw. Zylinder (G) ausfahren - geringere Arbeitsbreite
- Spannschloß kürzer/bzw. Zylinder (G) einziehen - größere Arbeitsbreite

### Vorschäler, Scheibenseche

Vorschäler und Scheibenseche werden bei Arbeitsbreitenänderung automatisch mitverstellt.

**Vorschäler:** den Tiefgang, die Stellung seitlich zum Pflugkörper und den Abstand vor dem Körper einstellen. Bei Vorschälern an Rundstielen ist der Abstand vor dem Körper durch Umdrehen des Halters und Drehen des Stieles zu verändern. Beim Anbauen von Rundstiel-Einlegern Zahnscheibe M und Druckstück M1 einsetzen; Fig. 5 (bei 40 mm Stieldurchmesser: Zahnscheibe mit Zahl nach oben - jeweils in Arbeitsstellung).

Den Tiefgang so begrenzen, daß die Scharschneide auf ganzer Breite grad im Boden arbeitet.

Auf gleichmäßige Einstellung der Vorwerkzeuge achten.

**Scheibenseche:** Tiefgang so begrenzen, daß zwischen Scheibenlagerung und Boden ca. 5 cm Freiraum ist - entsprechend Zahnscheibe N1 verdrehen (Fig. 7 + 8). Der seitliche Abstand Sechsscheibe/Pflugkörper ist bei "Vari-Avant" durch Verdrehen des Sechstieles und bei Exzenterverstellung ("...-Variant") durch Drehen der Zahnscheibe N2 (Fig. 8) zu verändern.

Am Stellring N seitliches Ausschwenken begrenzen; dabei darauf achten, daß die Sechsscheibe sich in Fahrtrichtung einpendeln kann und landseitig bis ca. 5° ausschwenkt (siehe Fig. 7).

Wird der Pflug in waagerechter Lage - mit Kombirad - transportiert, müssen die Stellringe N besonders fest angezogen sein.

#### Einlegestreichbleche (V, Fig. 9)

Die Einlegestreichbleche sind in den Schlitzen des Halters höhenverstellbar. Nicht tief einstellen, daß der Erdfluß nicht zu stark abgebremst wird.

Die Einlegestreichbleche sollen auf krümelnden Böden nur den oberen Furchenkamm abstreifen - und einlegen; entsprechend Arbeitstiefe und Pfluggeschwindigkeit einstellen. Vorn (landseitig) soll das "Einlegeblech" auf dem Streichblech aufliegen; die Abstützschraube auf Anliegen einstellen.

Auf schweren, bindigen - nicht krümelnden - Böden sind anstelle von Einlegestreichblechen Vorschäler zu verwenden.

#### Streichschienen (wenn vorhanden)

Alle gleichmäßig einstellen; nicht zu tief, damit sie nicht in den wendenden Boden eindringen.

#### Schollenbrecher (nur "Vari-Max"; P, Fig. 19)

... zur zusätzlichen Krümelung. Darauf achten, daß die Schneide in "Fließrichtung" steht.

#### Auslegearm für Pflugnachläufer

Bei "...-Variant" die Verbindungsstange H2 (Fig. 10) in den Lochreihen so anbringen, daß der Auslegearm in Arbeitsstellung rechtwinklig zur Fahrtrichtung steht.

Für Transport den Auslegearm nach hinten schwenken und abstecken (Fig. 11); bei "Vari-Avant" das äußere Teil des Armes nach vorn schwenken und feststecken (Fig. 12).

Bei hydraulischer Ausklinkvorrichtung und Festhalteeinrichtung Stifte H3 (Fig. 10) im Fanghaken einsetzen, wenn der Packer - bei ausgehobenem Pflug - um Hindernisse mitgezogen werden soll.

Das Auslösen der Ausklinkvorrichtung bei Anschluß am Drehzylinder erfolgt durch Druckgebung entgegengesetzt wie zum Drehen - Druck auf Anschluß T (ist am Drehzylinder gekennzeichnet).



## Pflug abstellen

Auf die rechtswendenden Körper - und Stütze - abstellen.  
Auf sicheren Stand achten.  
Absperrhähne F schließen.  
Hydraulik-Kupplungsstecker vor Schmutz schützen.  
Alle Gleitflächen einfetten.

**Hinweis bei Untergrundlockerern:** Das Abstellen des Pfluges auf Untergrundlockerer ist wegen fehlender Standsicherheit nicht zulässig.  
Deshalb Lockererschraube U (Fig. 9) lösen und Lockerer nach hinten schwenken.



## Wartung

Bei Arbeiten am angebauten Pflug Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!  
Nicht am frei ausgehobenen Pflug arbeiten!  
Einen angehobenen Pflug gegen unbeabsichtigtes Senken zusätzlich abstützen.  
Vor Arbeiten an der Hydraulikanlage den Pflug absenken und Anlage drucklos machen!  
Öl ordnungsgemäß entsorgen! (Hydrauliköl auf Mineralölbasis).



Nach den ersten ca. 8 Einsatzstunden sämtliche Schrauben nachziehen und später regelmäßig auf festen Sitz überprüfen;  
Schrauben am Streichblech mit 80 Nm anziehen, Unterlenkerzapfen mit 1150 Nm (Specht), 1600 Nm (Star) und 2400 Nm (Supertaube).  
Bei Ausrüstung mit Einlegestreichblechen darauf achten, daß die Abstützschrauben anliegen (siehe Fig. 9).  
Alle Lagerungen mit Schmiernippel regelmäßig schmieren: z.B. am Drehzylinder, Drehachse, Verkantungsspindeln, Spindellager (E), Zwischenplatte E1, Rahmenbolzen E2, Schwenkbegrenzung D2 (Fig. 16; bei Schwenkzylinder), Konsolen- und Schubstangenlagerungen (D3/D4), Scheibenseche, Tastrad (Kombirad) einschl. Halterung.  
Bei sehr steinigem Boden die Lagerungen der Steinsicherung (Vari-Avant) täglich schmieren.

Spindeln gängig halten.

Am abgestellten Pflug Gleitflächen einfetten; Kolbenstangen mit säurefreiem Fett konservieren.

Rad-, Scheibensech- und Drehachsenlagerung überprüfen bzw. nachstellen = Kegelrollenlagerung.

Buchsen der Konsolen- und Schubstangenlagerungen (D3; D4) und der Rahmenlagerung (E2) sind auswechselbar (siehe Fig. 16).

Verschleißteile rechtzeitig erneuern; Schare und Anlagen, bevor die Körperbrüst (Scharauflage/Seitenplatte) beginnt abzunutzen.

Bei Scharen mit Wechselspitze die Spitze erst umdrehen und dann vorsetzen.  
Neue Streichbleche am Spannschloß mit 2 Umdrehungen vorspannen.

Reifenluftdruck:	Tastrad	- 2,5 bar
	Kombirad	
	(Tast- und Transportrad)	- 3,7 bar

**Automatische Steinsicherung "Avant" (Vari-Avant):** die im Werk eingestellte Rückstellkraft (Grundeinstellung) ist veränderbar.

Sollen die Pflugkörper in leichten Böden weicher, leichter ausweichen oder reicht die Rückstellkraft auf sehr schweren Böden nicht aus, kann diese Einstellung verändert werden - mit Schraube T (Fig. 17 + 18).

Schraube T rechtsrum

- weniger Rückstellkraft

Schraube T linksrum

- mehr Rückstellkraft

**Wichtig:** Zwischen Winkelhebel R und Anschlag S Mindestabstand 2 mm.

Bei extrem schweren, aber steinfreien Böden kann die Steinsicherung blockiert werden - mit Sperrstück J (Zusatzausrüstung).

**Achtung:** die Steinsicherung arbeitet mit Federkraft; die eingebaute starke Druckfeder ist vorgespannt.

Das Ausbauen der Feder ist nur von einer Fachkraft mit Spezialwerkzeug vorzunehmen.



**Grindel-Überlastschutz** (auch bei "Vari-Avant" noch zusätzlich eingebaut): nach dem Einsetzen einer neuen Scherschraube auch die andere Grindelschraube fest anziehen.

Scherschraube (U1, Fig. 1 + 17): Schraubenkopf immer Grindelseite. (Bei Ausrüstung mit Scheibe am Schraubenkopf, neue Scherschraube wieder mit Scheibe einsetzen.)

Nur Original-Scherschrauben verwenden! (siehe Ersatzteilliste).

### Transportstellung

Rechtswendende Pflugseite zeigt nach unten.

Bei hydraulischer Breitenverstellung oder/und Rahmenschwenkeinrichtung den Pflug "schmal" hinter den Schlepper stellen und mit Stecker F1 sichern (Fig. 2 bzw. 3).

Absperrhähne F schließen.

Auslegearm (für Packer) einschwenken und feststecken.

Schlepper-Unterlenker seitlich fest stellen.

Transporthinweise siehe S. 9.

**Transport mit Kombirad:** Pflug wie "Transportstellung" schmal hinter den Schlepper stellen; mit Stecker F1 sichern (Fig. 2 bzw. 3).

Am Rad Stecker L ziehen, das Rad etwas um die senkrechte Achse drehen und in Bohrung L1 feststecken (Fig. 13 + 14).

Unter dem Pflugkopf die Mittellage-Verriegelung umlegen (O, Fig. 15).

Pflug langsam drehen - verriegelt automatisch in Mittellage.

Absperrhähne F schließen.

Pflug absenken und Oberlenker am Pflug lösen.

**Umstellen in Arbeitsstellung:** Oberlenker anbringen und Pflug anheben.

Mittellage-Verriegelung (O) lösen, Absperrhahn (F, Drehung) öffnen und Pflug in Arbeitsstellung drehen.

Stecker F1 lösen, Absperrhahn (F, Breitenverstellung) öffnen.

Stecker L ziehen, Rad etwas drehen und in Bohrung L2 feststecken.

Stecker K in Bohrung K2 (Fig. 13).

## Achtung / Transport

Pflug in "Transportstellung" bringen.

Die Transportgeschwindigkeit den Straßen- und Wegeverhältnissen anpassen. Höchstgeschwindigkeit 25 km/h mit Aufsattelgerät (auf Kombirad).

Vorsicht in Kurven: das Anbaugerät (bzw. Aufsattelgerät) schwenkt aus.

Das Mitfahren auf dem Pflug und der Aufenthalt im Gefahrenbereich sind verboten.

Die Bestimmungen der Straßenverkehrszulassungsordnung (StVZO) sind zu beachten. Nach den Vorschriften der StVZO ist der Benutzer für die verkehrssichere Zusammenstellung von Schlepper und Gerät bei Fahrten auf öffentlichen Straßen und Wegen verantwortlich.

Durch Anbaugeräte dürfen die zulässigen Achslasten, das zulässige Gesamtgewicht und die Reifen-Tragfähigkeit (abhängig von Geschwindigkeit und Luftdruck) nicht überschritten werden. Die Vorderachsbelastung muß zur Lenksicherheit mindestens 20 % des Fahrzeugleergewichts betragen.

Die höchstzulässige Transportbreite beträgt 3 m.

Bei überbreiten Geräten muß eine Ausnahmegenehmigung vorliegen.

Bei Geräten im Frontanbau sollte der Abstand zwischen Vorderende/Gerät und Lenkradmitte/Schlepper nicht mehr als 3,5 m betragen; wird dieses "Vorbaumaß" überschritten, müssen vom Betreiber geeignete betriebliche Maßnahmen ergriffen werden, damit die an Hofausfahrten, Straßeneinmündungen und Kreuzungen auftretenden Sichtfeldeinschränkungen ausgeglichen werden. Dies kann z.B. dadurch geschehen, daß eine Begleitperson dem Fahrzeugführer die für das Führen erforderlichen Hinweise gibt.

Am Umriß des Gerätes dürfen keine Teile so herausragen, daß sie den Verkehr mehr als unvermeidbar gefährden (§ 32 StVZO). Läßt sich das Herausragen der Teile nicht vermeiden, sind sie abzudecken und kenntlich zu machen. Sicherungsmittel sind auch zur Kenntlichmachung von Geräte-Außenkonturen sowie zur rückwärtigen Sicherung erforderlich - z.B. rot/weiß gestreifte Warnschilder 423 x 423 mm.

Beleuchtungseinrichtungen sind notwendig, wenn Anbaugeräte Schlepperleuchten verdecken oder wetterbedingte Sichtverhältnisse es erfordern: z.B. nach vorn und hinten, wenn das Anbaugerät seitlich mehr als 40 cm über die Beleuchtungseinrichtung des Schleppers hinausragt oder zur rückwärtigen Sicherung bei mehr als 1 m Abstand zwischen Schlepperschlußleuchten und Geräteende. Wird bei Frontanbau ein zusätzliches Scheinwerferpaar notwendig (wobei nur 1 Scheinwerferpaar eingeschaltet sein darf), ist eine Ausnahmegenehmigung erforderlich.

Anbaugeräte mit Transportrad (=Aufsattelgerät) sind mit hinteren roten Rückstrahlern, seitlich angebrachten gelben Rückstrahlern und immer mit Beleuchtungseinrichtung zu fahren - auch am Tag.

Benötigte Warnschilder oder Warnfolien sowie Beleuchtungseinrichtungen empfehlen wir direkt über den Handel zu beziehen.

Für Leuchteneinheiten nach DIN 11027 sind vom RABEWERK auch nachträglich anschraubbare Befestigungsprofile erhältlich.



1

2

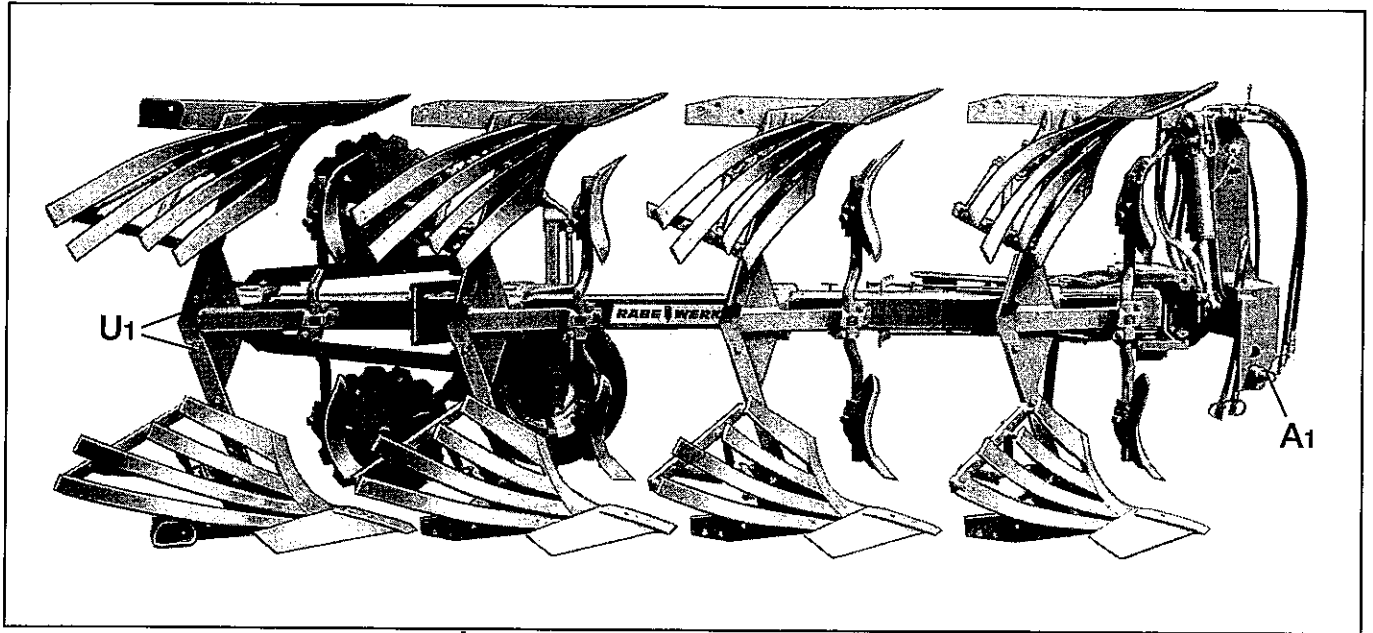


Fig. 1

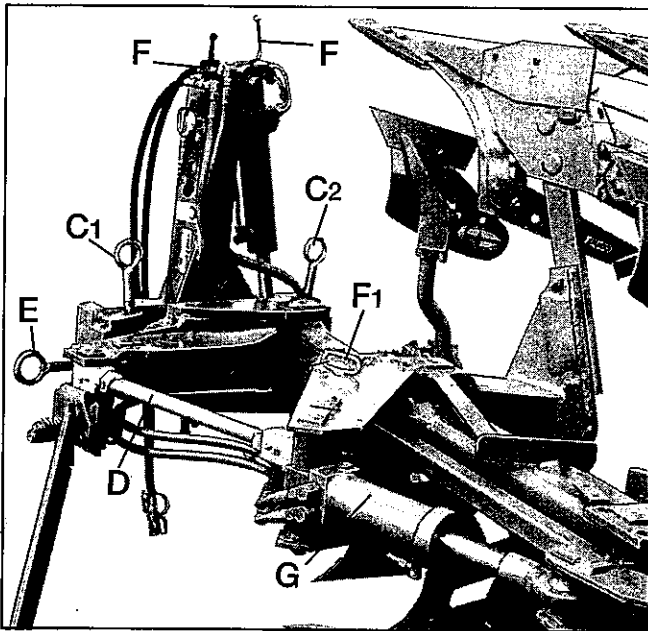


Fig. 2

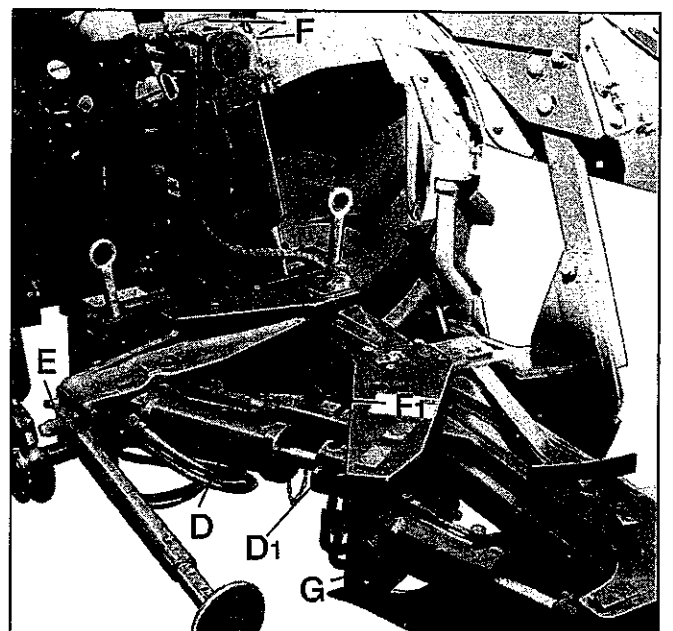


Fig. 3

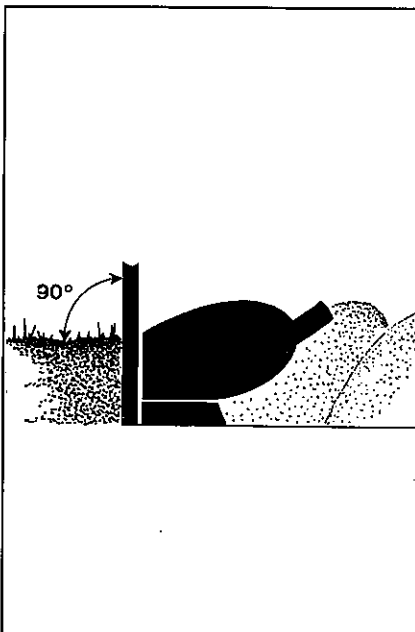


Fig. 4

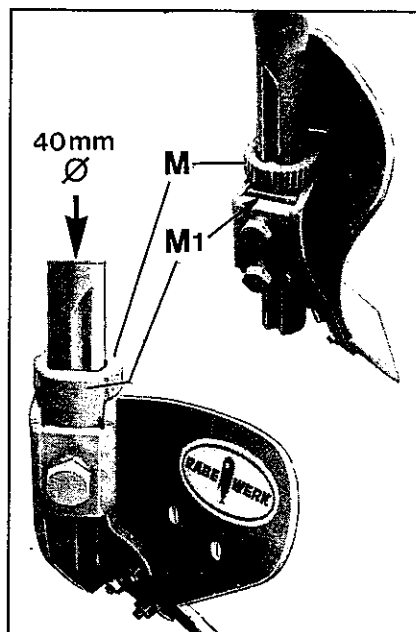


Fig. 5

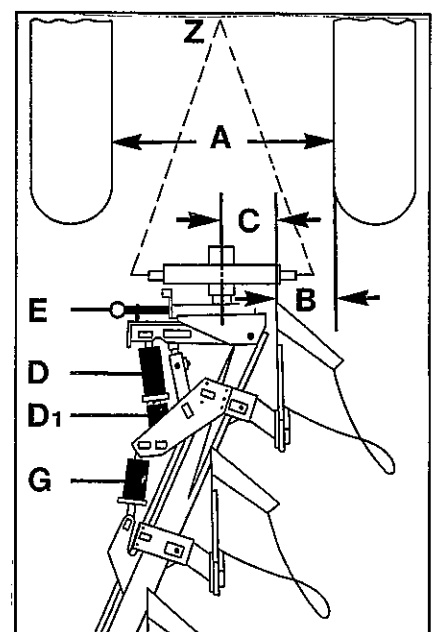


Fig. 6

8

8

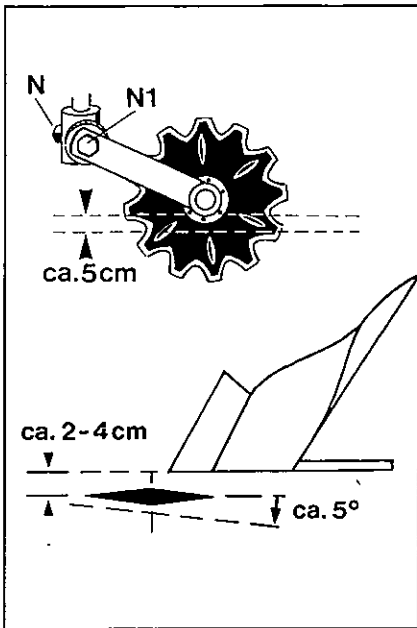


Fig. 7

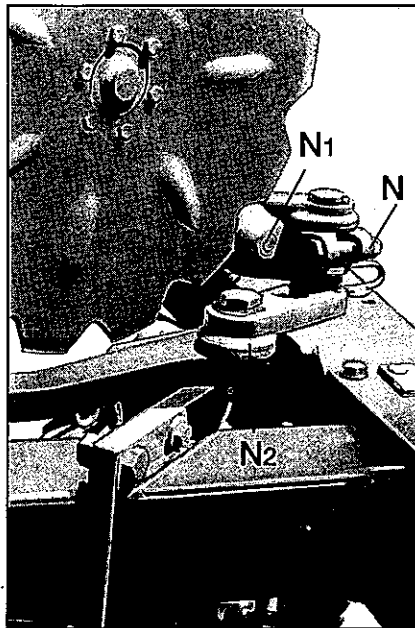


Fig. 8

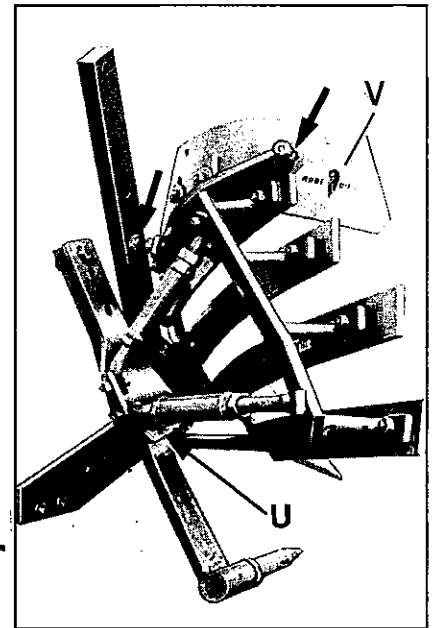


Fig. 9

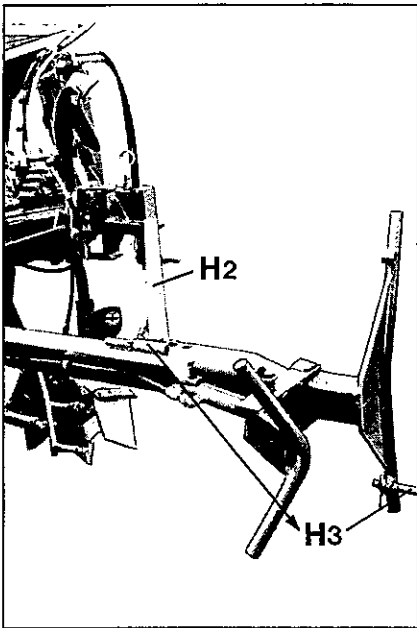


Fig. 10

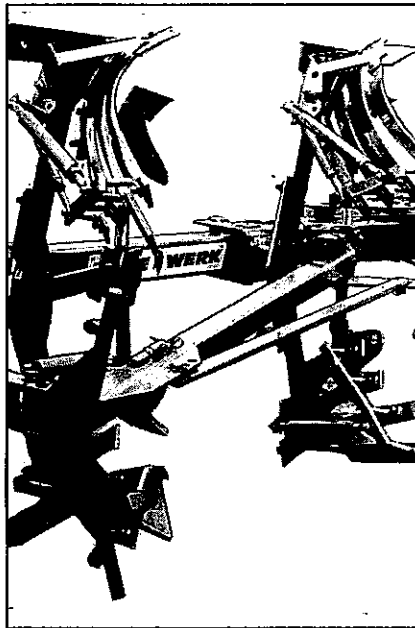


Fig. 11

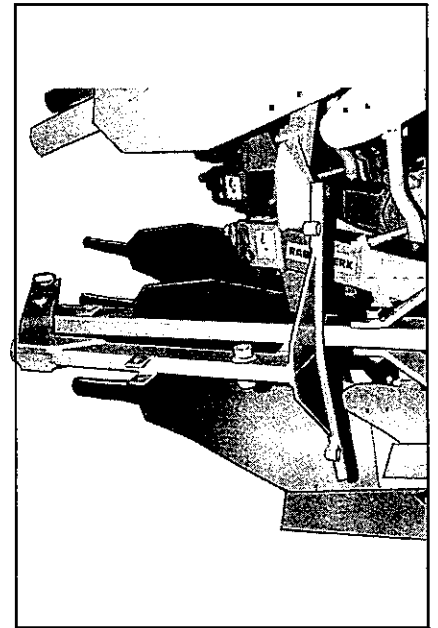


Fig. 12

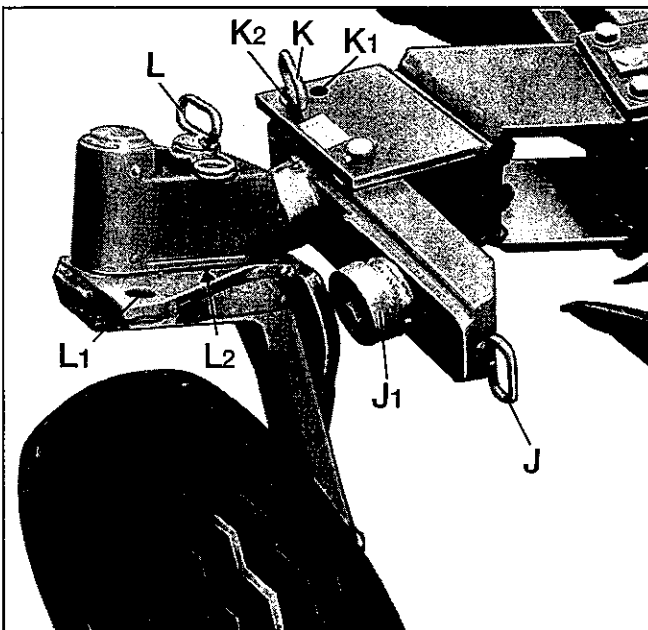


Fig. 13

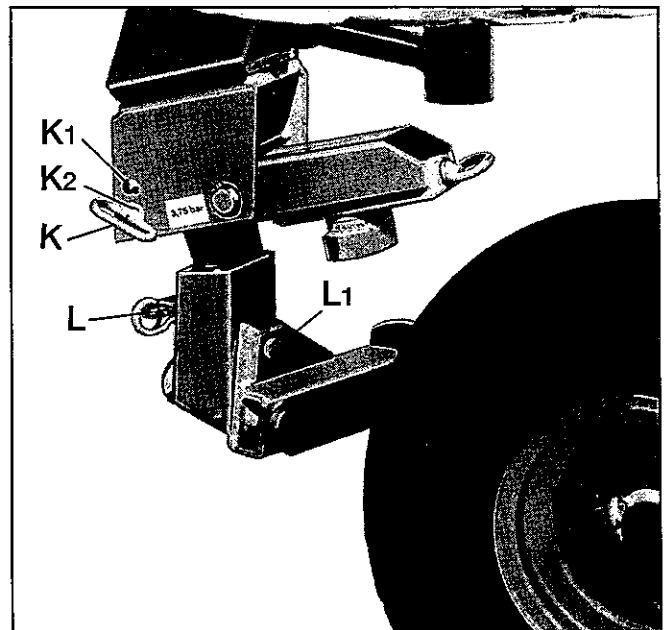


Fig. 14

8

8



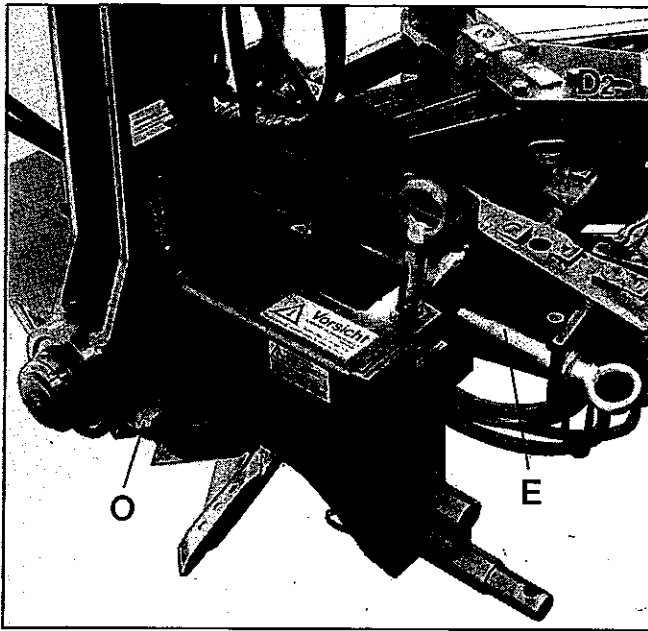


Fig. 15

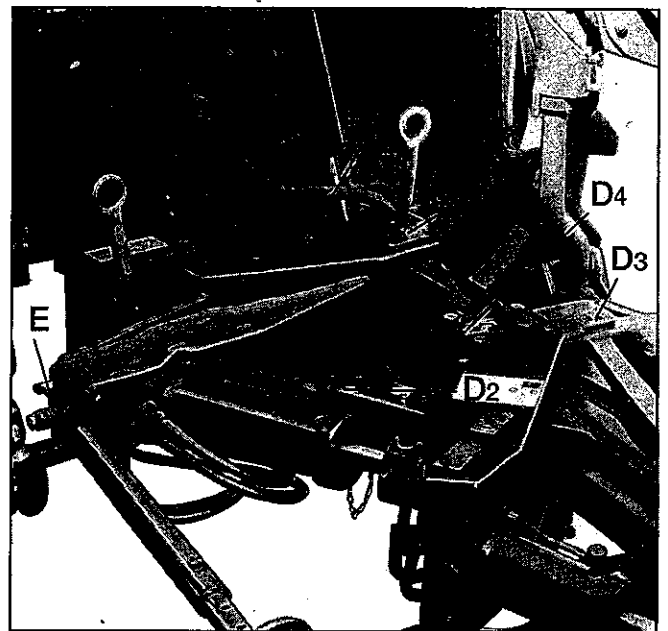


Fig. 16

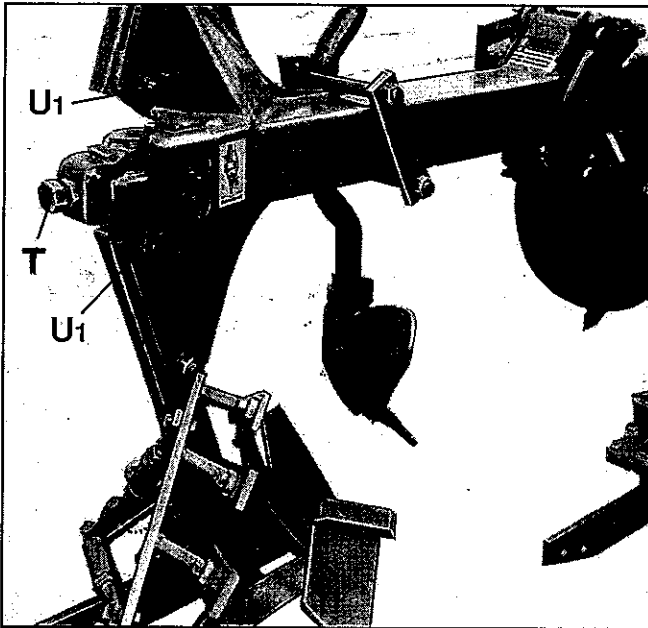


Fig. 17

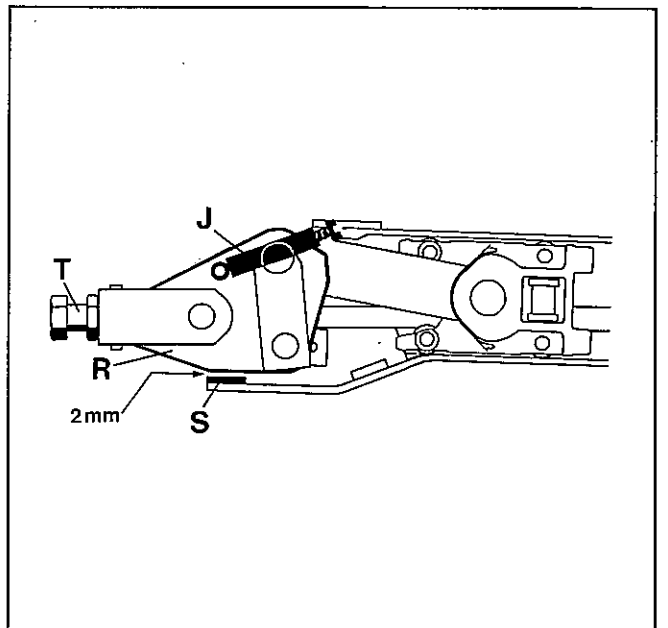


Fig. 18

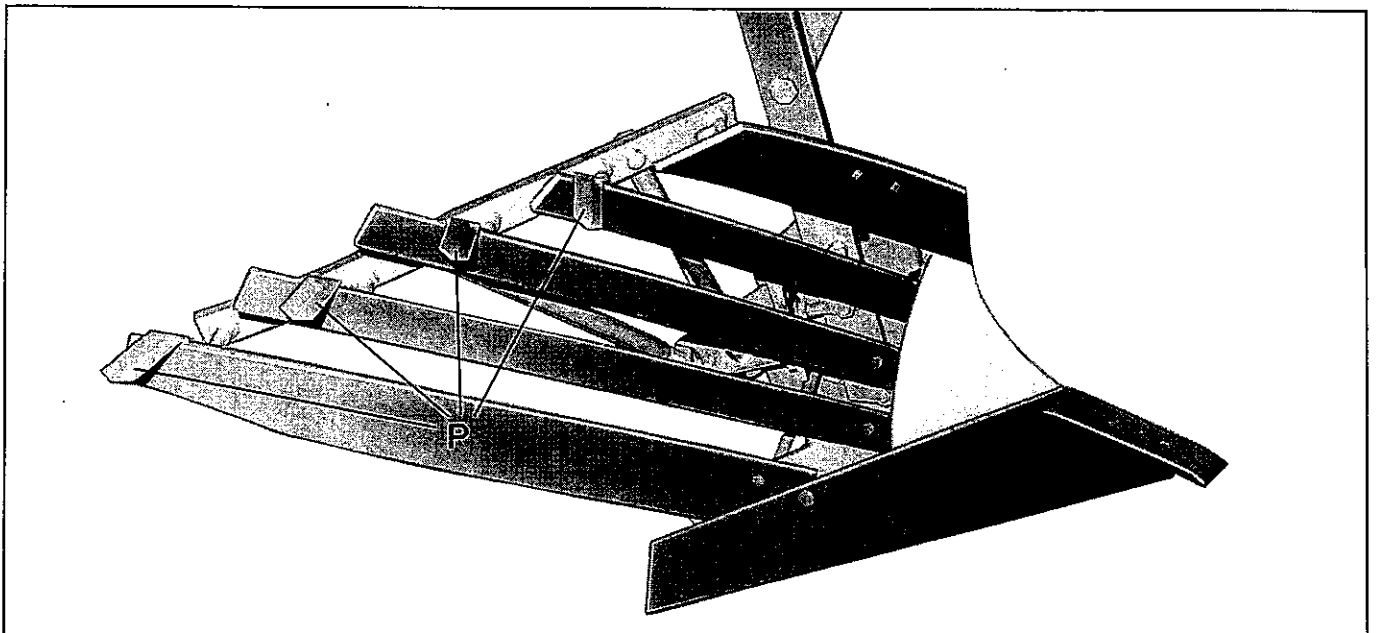


Fig. 19

8

8



## **Ersatzteilliste**

### **Anbau-Drehflüge**

Star Variant 120 C Br. 3

Star Variant 140 C Br. 4


# ***RABEWERK***



### Wichtig bei Ersatzteilbestellungen:

Bitte machen Sie bei jeder Bestellung folgende Angaben:

1. Gerätetype (auf Typenschild eingeschlagen).
2. Maschinenummer (auf Typenschild und Rahmen eingeschlagen).

<b>RABE</b>  <b>WERK</b> <small>GmbH + Co. D-49152 Bad Essen</small>	
Typ	
Nr.	Kontrolle

▲  
**Typenschild**

3. Bestellnummer oder, falls hinter der entsprechenden Bildnummer keine Bestellnummer angegeben ist, die Lagernummer bzw. die DIN-Nummer mit den dazugehörigen Maßen. Wünschen Sie den Bezug kompletter Baugruppen, so geben Sie bitte die unterstrichene Bestellnummer an.
4. Die gewünschte Stückzahl der zu liefernden Ersatzteile.

# **RABE WERK**

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 7710 · Telex: 941617 · Telefax: (05472) 771190

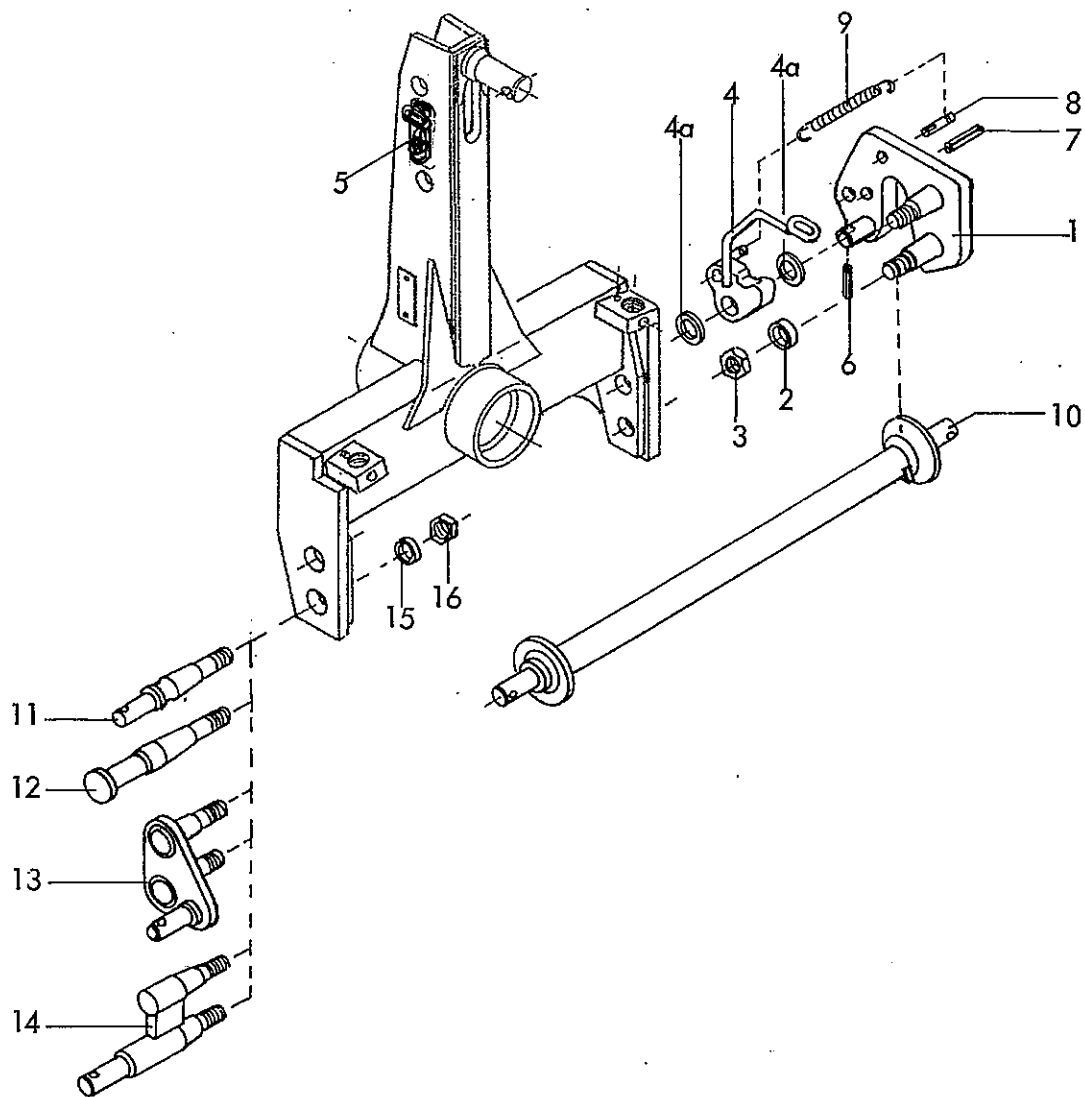


Gerätetyp: Star-Variant 120 C Br. 3, Star-Variant 140 C Br. 4

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4777.01.01	1	Turm		Headstock	Tete
2	4777.42.01	1	O.L.-Stock Kat. II		Top link pin	Piton 3 eme point
3	6344.40.02	1	Sicherungskette kpl. mit Klappstecker		Chain	Chaine
"	6344.40.01	1	Klappstecker		Linch pin	Eclisse serrage
4	4777.43.01	1	Gewindestück		Threaded part	Axe
4a	4777.43.02	1	Hülse		Sleeve	Douille
5	980DV12P	1	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou d arret
5a	126D26	1	Scheibe 26 DIN 126		Washer	Rondelle
	4777.42.04	1	O.L.-Stock Kat. II komplett, Bild-Nr. 2-5a		Top link pin cpl. No. 2-5a	Piton 3 eme point Rep. 2-5a
6	4716.37.00	1	Typenschild SX-4		ID-plate	ID-plate
"	1476D410	2	Halbrundkerbnagel 4x10 DIN 1476		Rivet	Rivet
7	4745.71.01	1	Zylinderbolzen -unten-		Pin for cyl.	Axe de verin
8	4777.00.06	1	Stellring		Collar	Baque support
9	1481D1065	1	Spannstift 10x65 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
10	931D1660P	1	6-ktschr. M 16x60 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DB16	1	Federring B 16 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
11	4744.47.00	2	Verkantungsspindel		Adj. Spindle	Manivelle
12	4716.12.00	3	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort de compre
13	4716.36.00	3	Kugel RB-14/III Ø 14 ID-3		Ball	Bille
14	4744.10.00	2	Achskopfbolzen Kat. II		Lower link pin	Piton interieur
15	4744.13.00	2	Hülse		Sleeve	Doille
16	934D3015P	2	6-ktmu. M 30x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
17	4777.07.01	1	Drehachse		Turn over shaft	Arbre de retour.
18	4777.00.02	1	Nilosring 33020 AV		Nilosring	Baque nilos
19	720D33020	1	Kegelrollenlager 33020		Taper roller bearing	Roulem.arouleaux
20	720D32215	1	Kegelrollenlager 32215		Taper roller bearing	Roulem.a rouleaux
21	4777.00.03	1	Nilosring 32215 AV		Nilosring	Baque nilos
22	4777.00.01	1	Distanzring		Spacer	Baque entretoise
23	981DKM14	2	Nutmutter KM 14 DIN 981		Key nut	Ecrou a gorges
24	4756.72.01	1	Zwischenplatte		Interm. plate	Plaque intermed.
25	4777.11.01	1	Rahmenverlagerungsspindel verz.		Adj. Spindle	Manivelle
26	4777.00.05	1	Spindelgleitring verz.		Collar	Bague de guidage
27	1481D1040	1	Spannstift 10x40 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
28	4777.00.04	1	Spindelmutter		Spindleguide	Ecrou de manivell
29	6805.00.05	1	Schmiernippel H 3 8x1		Grease nipple	Graisseur

Gerätetyp: Star-Variant 120 C Br. 3 , Star-Variant 140 C Br. 4

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
30	4745.72.01	1	Schlauchführung		Hose guide	Guidage
31	1481D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
32	4745.47.02	1	Rahmenbolzen kpl. mit Pos. 33,56,57		Pin cpl.	Axe de bati cpl.
33	71412DA81	2	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
34	4745.18.00	1	Spannschloßbolzen		Turnbuckle pin	Axe
35	1481D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
36	4756.29.00	1	Gewindeende M 30		Turnbuckle rod	Tige filetée M30
37	4716.32.02	1	Gegenmutter -rechts-		Counternut	Contre Ecrou-droit
38	4716.32.01	1	Spannschloßmutter M 30, 270 lg.		Turnbuckle nut	Tirant Ecrou
39	4756.30.00	1	Gewindeende M 30 L		Turnbuckle rod	Tige filetée M 30 L
	4756.31.00	1	Spannschloß M 30 komplett, Bild-Nr. 36-39		Turnbuckle cpl. No. 36-39	Tirant cpl. No. 36-39
40	4750.54.00	1	Abstellstütze -Oberteil-		Stand	Bequille
41	4750.56.00	1	Abstellstütze -Unterteil-		Stand	Bequille
42	4345.26.00	1	Druckfeder DF-173		Compression spring	Ressort de compres
43	931D1050P	1	6-ktschr. M 10x50 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
44	980DV10P	1	Sicherungsmutter VM 10.DIN 980-8		Lock nut	Ecrou frein
45	8405.00.18	1	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund		Poly-Stop nut	Ecrou Poly-Stop
	4750.59.01	1	Abstellstütze komplett, Bild-Nr. 40-45		Support stand cpl. Nos. 40-45	Bequille cpl. Rep. No.40-45
46	4759.24.03	1	Einstellkopf		Adjuster	Tete de réglage
47	4759.22.05	1	Zugstange 287 lg. komplett		Pull rod cpl.	Tige poussoir cpl.
48	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
49	4759.23.08	1	Außenteil		Boxed part	Support
50	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
51	8413.59.00	1	Steckstock TB-25x115 A		Pin	Broche
52	8405.12.09	1	Klappstecker STB-4,5x340		Linch pin	Goupille
	4759.38.02	1	Schwenkbegrenzung (nur bei Schwenkzylinder) komplett, Bild-Nr. 46-52		Angling limiter cpl. Nos. 46-52	Limiteur de déport cpl.No. 46-52
53	4759.32.00	1	Bolzen		Pin	Axe
54	1481D1045	1	Spannstift 10x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
55	4716.38.00	5	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
56	988DS4556	1	Stützscheibe S 45x56 DIN 988		Washer	Rondelle
57	471D451,75	1	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471		Circlip	Circlip



**RABE WERK Ersatzteilliste**

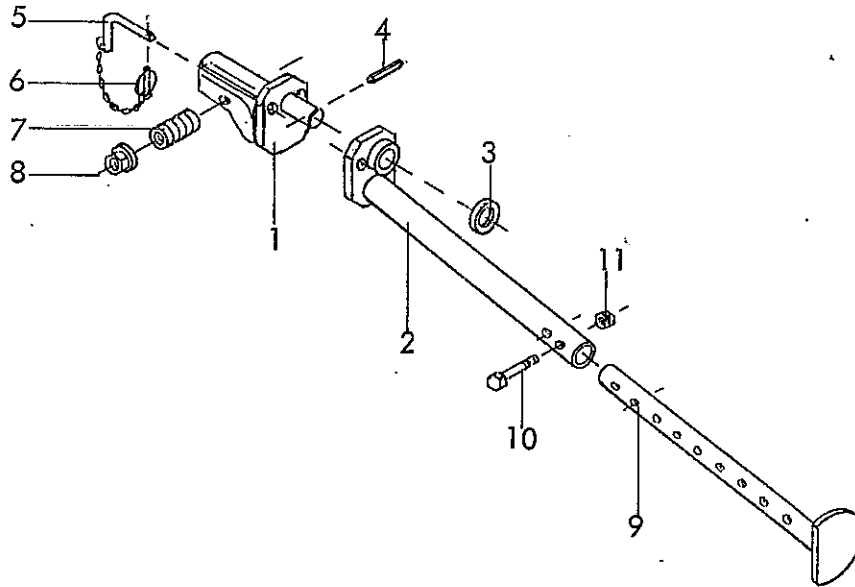
Gerätetyp: Star C

-Dreipunktanbau- -3-Point Headstock- -Attelage 3-points-

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4777.04.01	1	Fanghaken -links-		Quick couplerhook l.h.	Crochet gauche
1	4777.04.02	1	Fanghaken -rechts- (abgebildet)		Quick couplerhook r.h.	Crochet droite
2	4744.13.00	4	Hülse		Sleeve	Douille
3	934D3015P	4	6-ktmu. M 30x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
4	4777.05.01	1	Verschuß -links-		Lock l.h.	Fermeture gauche
4	4777.05.02	1	Verschuß -rechts- (abgebildet)		Lock r.h.	Fermeture droite
4a	988DS2535	4	Stützscheibe S 25x35 DIN 988		Washer	Rondelle
5	4777.42.04	1	O.L.-Stock Kat. 2 montiert		Top link pin cpl.	Pi ton 3 eme point



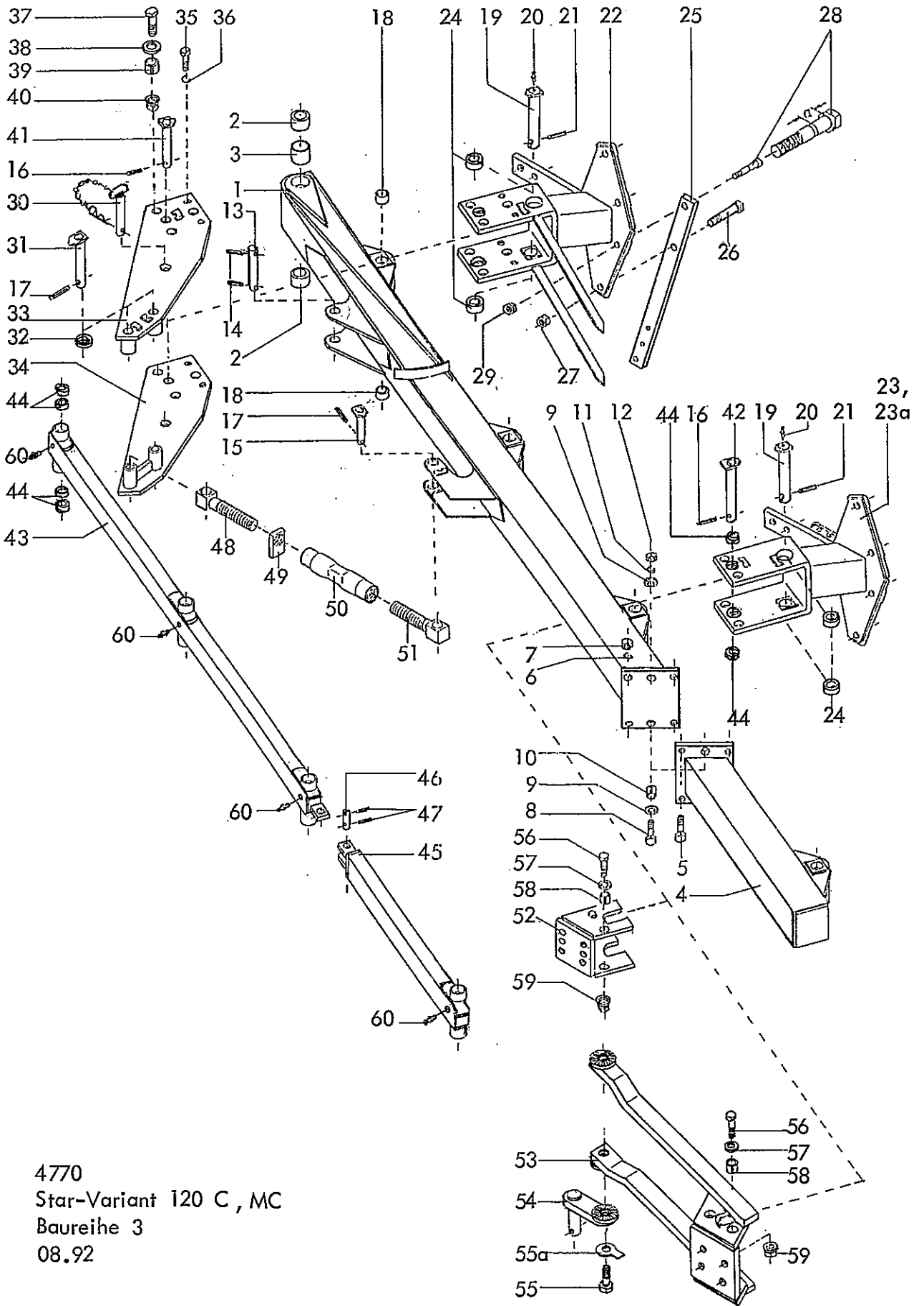
Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
6	1481D836	2	Spannstift 8x36 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
7	1481D1050	2	Spannstift 10x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
8	1469DC1035	2	Paßkerbstift C 10x35 DIN 1469		Fixing pin	Goupille
9	4716.59.00	2	Zugfeder CF-162		Tensionspring	Ressort
10	4777.09.01	1	Schnellkupplerachse Kat. II		Shaft Cat. II	Attelage auto. cat II
10	4777.09.02	1	Schnellkupplerachse Kat. III -kurz-		Shaft Cat. III short	" " "cat. III cou
10	4777.09.03	1	Schnellkupplerachse Kat. III -lang-		Shaft Cat. III long	" " "cat. III long
	<u>4777.02.01</u>	1	Schnellkuppler Kat. II komplett, Bild-Nr. 1-10		Shaft Cat. II cpl. Nos. 1-10	Attelage autocat II cpl. Rep. No. 1-10
	<u>4777.02.02</u>	1	Schnellkuppler Kat. III -kurz- komplett, Bild-Nr. 1-10		Shaft Cat. III short cpl. Nos. 1-10	Attelage auto cat III court cpl. 1-10
	<u>4777.02.03</u>	1	Schnellkuppler Kat. III -lang- komplett, Bild-Nr. 1-10		Shaft Cat III long cpl. Nos. 1-10	Attelage autocat III long cpl. 1-10
11	4744.11.00	2	Achskopfbolzen Kat. III -kurz-		Lower link-pin Cat III short	Piton cat. III court
12	4744.12.00	2	Achskopfbolzen Fendt-Schnellkuppler		" " "" (Fendt)	Piton pour attelage (Fendt)
13	4745.05.01	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. II -links- (abgebildet)		Transposed pin Cat. II l.h.	Piton déporté cat. II gauche
13	4745.05.02	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. II -rechts-		Transposed pin Cat. II r.h.	Piton déporté cat. II droite
13	4744.42.01	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -kurz- links (abgebildet)		Transposed pin Cat III short l.h.	Piton déporté cat. III court gauche
13	4744.42.02	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -kurz- rechts		Transposed pin Cat III short r.h.	Piton déporté cat. III court droite
13	4744.43.01	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -lang- links (abgebildet)		Transposed pin Cat. III long	Piton déporté cat. III long
13	4744.43.02	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -lang- rechts		Transposed pin Cat. III long r.h.	Piton déporté cat. III long droite
14	4744.54.00	2	Doppelter U.L.-Zapfen Kat. III -lang-		Shaft Cat. III long	Piton cat. III long
15	4744.13.00	2(4)	Hülse		Sleeve	Douille
16	934D3015P	2(4)	6-ktmu. M 30x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H



**RABE WERK Ersatzteilliste**

**Gerätetyp: Star-Variant , -Star-Vari-Avant 120,140 C - 3-furchig-**

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4770.33.01	1	Abstellstütze -Oberteil-		Stand	Bequille
2	4770.34.01	1	Abstellstütze -Mittelteil-		Stand	Bequille
3	1440D32	1	Scheibe 32 DIN 1440		Washer	Rondelle
4	1481D845A	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
5	4757.35.00	1	Steckstock komplett		Pin cpl.	Broche cpl.
6	8405.12.09	1	Klappstecker STB-4,5x340		Linch pin	Goupille
7	4345.26.00	1	Druckfeder DF-173		Compression spring	Ressort de compres
8	8405.00.18	1	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund		Poly stop nut	Ecrou Poly Stop
9	4770.35.01	1	Abstellstütze -Unterteil-		Stand	Bequille
10	931D1050P	1	6-ktschr. M 10x50 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
11	980DV10P	1	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou frein
	<u>4770.32.01</u>	1	Abstellstütze mit Gelenk komplett Bild-Nr. 1-11		Stand cpl. No. 1-11	Bequille cpl. Rep. No. 1-11



4770  
 Star-Variant 120 C, MC  
 Baureihe 3  
 08.92

8

Gerätetyp: Star-Variant 120 C , MC Baureihe 3

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung	
1	4770.01.11	1	Grundrahmen 120 C 3-furchig } Körperabstand : 870	
1	4770.02.09	1		Grundrahmen 120 C 4-furchig }
1	4770.03.08	1		Grundrahmen 120 MC 3-furchig , Körperabstand : 970
2	4757.38.02	2	Stahleinspannbuchse E 55x45x60 F 3 spez.	
3	4774.00.01	1	Distanzrohr zum Rahmen	
4	4770.05.01	1	Rahmenansatz C Körperabstand : 870	
4	4770.06.01	1	Rahmenansatz MC Körperabstand : 970	
5	961D201555P	4	6-ktschr. M 20x1,5x55 DIN 961-8.8	
6	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127	
7	934D2015P	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-8	
8	931D1455P	2	6-ktschr. M 14x55 DIN 931-8.8	
9	7349D15	4	Scheibe 15 DIN 7349	
10	1481D2526	2	Spannstift 25x26 DIN 1481	
11	127DA14	2	Federring A 14 DIN 127	
12	934D14P	2	6-ktmu. M 14 DIN 934-8	
13	4770.00.06	1	Bolzen	
14	1481D 850	2	Spannstift 8x50 DIN 1481	
15	4757.21.00	1	Spannschloßbolzen	
16	1481D840	3-5	Spannstift 8x40 DIN 1481	
17	1481D845	3	Spannstift 8x45 DIN 1481	
			Stückzahl pro Konsole :	
18	4757.38.01	2	Stahleinspannbuchse E 49x40x55 F 3 spez.	
19	4770.09.00	1	Konsolenbolzen	
20	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1	
21	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481	
22	4769.35.06	1	Grindelkonsole 1. Körper } komplett mit Buchsen	
23	4769.35.07	1		Grindelkonsole 2. Körper }
23a	4769.35.08	1		Grindelkonsole ab 3. Körper }
24	4770.36.01	2	Stahleinspannbuchse E 50x40x21 F 3 spez.	
25	7004.01.03	2	Stielgrindel 60x30 für Rahmenhöhe 700	
25	7004.01.04	2	Stielgrindel 60x30 für Rahmenhöhe 750	
26	960D161590M	2	6-ktschr. M 60x1,5x90 DIN 960-12.9	
27	934D 1615N	2	6-ktmu. M 16 x1,5 DIN 934-10	
28	7004.04.00	2	Scherschraube mit Kerbe ( M 16x1,5x90, Maß a = 29 )	
29	934D1615P	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-8	

08.92

Gerätetyp: Star-Variant 120 C , MC Baureihe 3

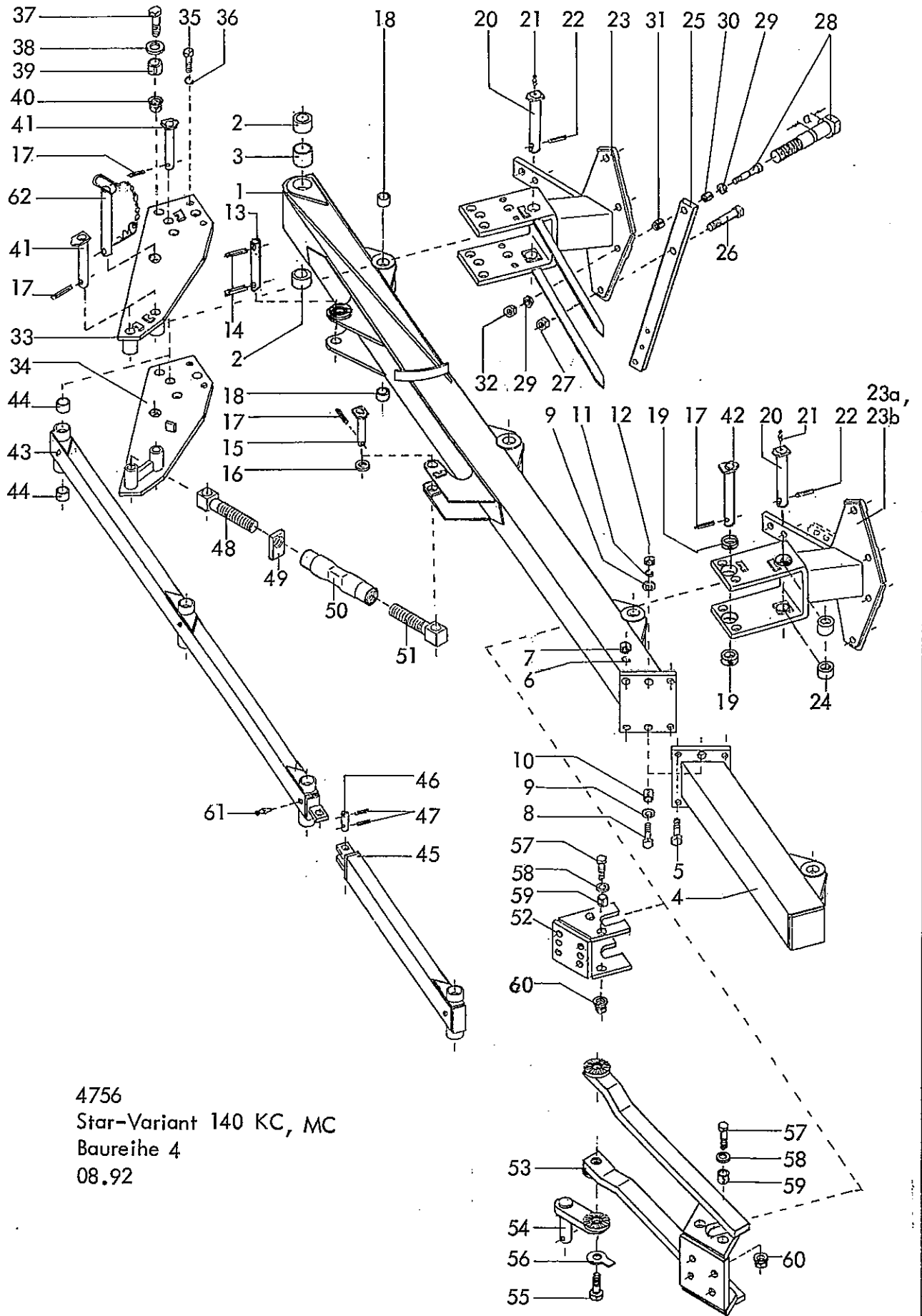
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück-zahl	Ersatzteilbezeichnung
30	4762.40.02	1	Steckstock ( Transportsicherung ) kpl.
31	4756.24.00	2	Schubstangenbolzen ZB-25x232
32	125DB25	2	Scheibe B 25 DIN 125
33	4770.11.00	1	Anlenkkonsole C -oben-
34	4770.12.00	1	Anlenkkonsole C -unten-
33	4770.13.00	1	Anlenkkonsole MC -oben-
34	4770.14.00	1	Anlenkkonsole MC -unten-
35	933D1225N	4	6-ktschr. M 12x25 DIN 933-10.9
36	127DA12	4	Federring A 12 DIN 127
37	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
38	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
39	7346D2122	4	Spannstift 21x22 DIN 7346
40	8405.00.18	4	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
41	4770.16.00	1	Schubstangenbolzen ( 1. Körper )
42	4770.10.00	2-4	Schubstangenbolzen ZB-20x207 ( 2. - 5. Körper )
43	4770.08.02	1	Schubstange C 3-furchig, K.A. = 870
43	4770.08.03	1	Schubstange C 4-furchig, K.A. = 870
43	4770.08.05	1	Schubstange MC 3-furchig, K.A. = 970
44	1498D202614	18-30	Buchse EG 20/26x14 DIN 1498
45	4770.07.01	1	Schubstange zum Ansatz C K.A. = 870
45	4770.07.02	1	Schubstange zum Ansatz MC K.A. = 970
46	4733.24.00	1	Bolzen zur Schubstange
47	1481D530	2	Spannstift 5x30 DIN 1481
48	4757.13.00	1	Gewindeende M 30
49	4716.32.02	1	Gegenmutter -rechts-
50	4716.32.01	1	Spannschloßmutter M 30, 270 lg.
51	4757.14.00	1	Gewindeende M 30 L
	<u>4757.12.00</u>	1	Spannschloß M 30 komplett, Bild-Nr. 48-51

10

Gerätetyp: Star-Variant 120 C , MC Baureihe 3

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
52	4770.15.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am letzten Körper montiert ( nur für Kombirad erforderlich wenn kein Rundsech montiert ist )
52	4770.18.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am vorletzten Körper montiert ( nur für Tastrad )
52	4770.22.01	1	Stützradhalter für 4- und 5-furchig am vorletzten Körper montiert ( für Tast -u. Kombirad )
53	4769.06.06	1	Rundsechhalter
54	7210.25.04	2	Exzenterzapfen für ungefedertes Rundsech
54	7210.25.05	2	Exzenterzapfen für gefedertes Rundsech
55	933D2465P	2	6-ktschr. M 24x65 DIN 933-8.8
55a	93D25	2	Sicherungsblech 25 DIN 93
56	960D161560M	4(8)	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
57	6916D17	4(8)	Scheibe 17 DIN 6916
58	7001.05.00	4(8)	Spannstift 21x28
59	8405.00.18	4(8)	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
60	4716.43.00		Schmiernippel H 2 8x1 3,4,5x

08.92



4756  
 Star-Variant 140 KC, MC  
 Baureihe 4  
 08.92

12

Gerätetyp: Star-Variant 140 KC, MC Baureihe 4

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung	
1	4756.74.01	1	Grundrahmen 140 KC 3-furchig } Körperabstand : 870	
1	4756.74.02	1		Grundrahmen 140 KC 4-furchig }
1	4756.73.01	1	Grundrahmen 140 MC 3-furchig } Körperabstand : 1000	
1	4756.73.02	1		Grundrahmen 140 MC 4-furchig }
2	4757.38.02	2	Stahleinspannbuchse E 55x45x60 F 3 spez.	
3	4774.00.01	1	Distanzrohr	
4	4757.05.01	1	Ansatz 140 KC Körperabstand : 870	
4	4757.06.01	1	Ansatz 140 MC Körperabstand : 1000	
5	961D201555P	4	6-ktschr. M 20x1,5x55 DIN 961-8.8	
6	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127	
7	934D2015P	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-8	
8	931D1455P	2	6-ktschr. M 14x55 DIN 931-8.8	
9	7349D15	4	Scheibe 15 DIN 7349	
10	1481D2526	2	Spannstift 25x26 DIN 1481	
11	127DA14	2	Federring A 14 DIN 127	
12	934D14P	2	6-ktmu. M 14 DIN 934-8	
13	4762.00.06	1	Bolzen	
14	1481D845	2	Spannstift 8x45 DIN 1481	
15	4745.18.00	1	Spannschloßbolzen für MC	
15	4757.21.00	1	Spannschloßbolzen für KC	
16	126D26	1	Scheibe 26 DIN 126	
17	1481D845	6-8	Spannstift 8x45 DIN 1481 Stückzahl pro Konsole :	
18	4757.38.01	2	Stahleinspannbuchse E 49x40x55 F3 spez.	
19	1498D2532T4	2	Einspannbuchse EG 25/32x14 DIN 1498	
20	4756.23.00	1	Konsolenbolzen ZB-40x218	
21	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1	
22	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481	
23	4756.70.09	1	Grindelkonsole 1. Körper } komplett mit Buchsen	
23a	4756.70.10	1		Grindelkonsole 2. Körper }
23b	4756.70.11	1		Grindelkonsole ab 3. Körper }
24	4770.36.01	2	Stahleinspannbuchse E 50x40x21 F 3 spez.	
25	7001.19.02	2	Stielgrindel 70x35 für Rahmenhöhe 750	
25	7001.19.03	2	Stielgrindel 70x35 für Rahmenhöhe 800	
26	960D2015100M	2	6-ktschr. M 20x1,5x100 DIN 960-12.9, $M_a = 640 \text{ Nm}$	
27	934D2015N	2	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10	
28	7001.24.00	2	Scherschraube mit Kerbe ( M 16x1,5x100, Maß $\alpha = 33$ ) $M_a = 225 \text{ Nm}$	



Gerätetyp: Star-Variant 140 KC, MC Baureihe 4

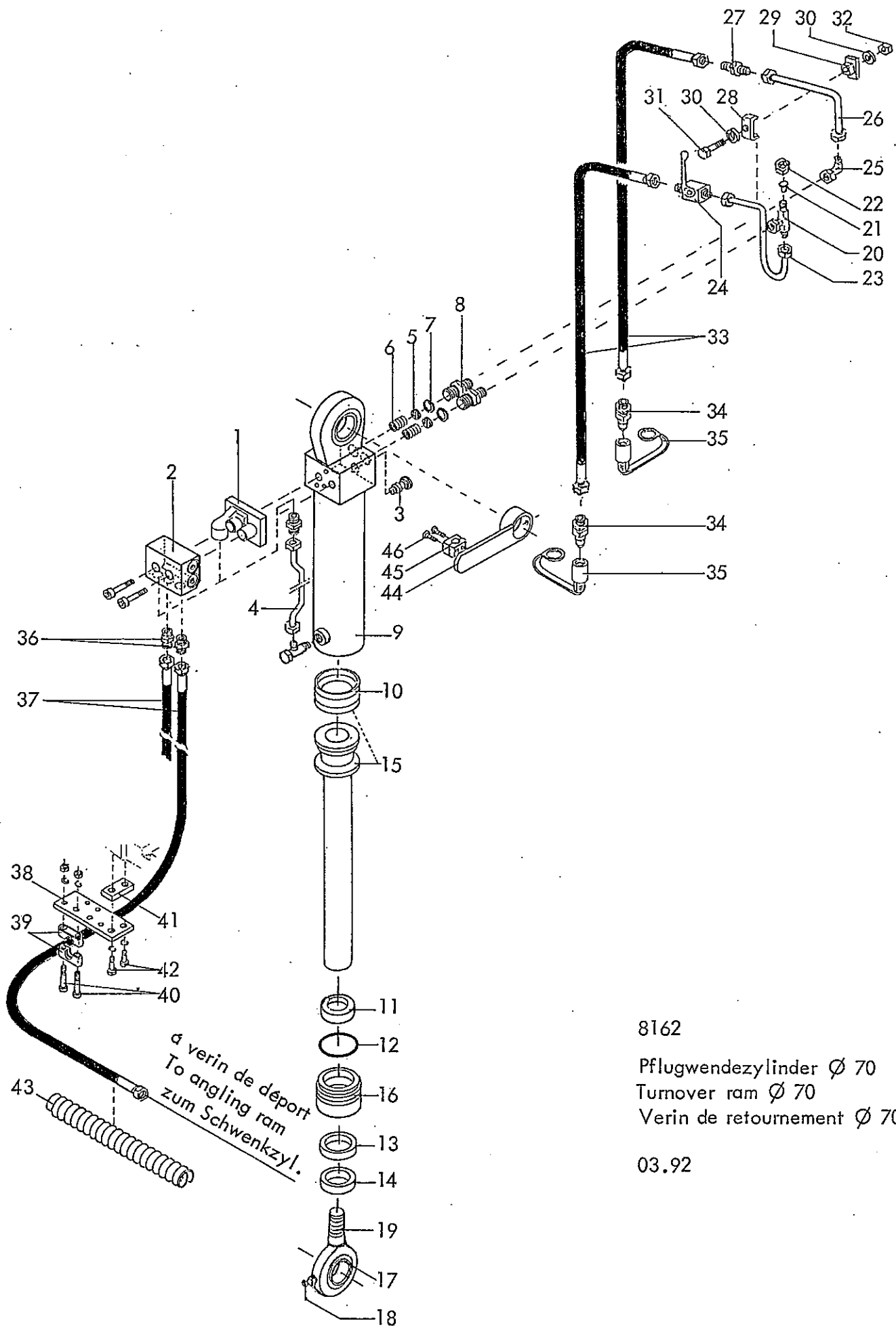
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
29	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
30	7001.05.00	2	Spannstift 21x28
31	7001.06.00	2	Spannstift 21x36
32	934D1615P	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-8
33	4756.35.00	1	Anlenkkonsole KC -oben-
34	4756.36.00	1	Anlenkkonsole KC -unten-
33	4756.32.00	1	Anlenkkonsole MC -oben-
34	4756.33.00	1	Anlenkkonsole MC -unten-
35	933D1230N	4	6-ktschr. M 12x30 DIN 933-10.9
36	127DA12	4	Federring A 12 DIN 127
37	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
38	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
39	7001.05.00	4	Spannstift 21x28
40	8405.00.18	4	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
41	4757.19.00	3	Schubstangenbolzen ( 1. Körper )
42	4756.24.00	2-4	Schubstangenbolzen ZB-25x232 ( 2. - 5. Körper )
43	4756.13.01	1	Schubstange KC 3-furchig, K.A. = 870
43	4756.13.03	1	Schubstange KC 4-furchig, K.A. = 870
43	4756.13.02	1	Schubstange MC 3-furchig, K.A. = 1000
43	4756.13.12	1	Schubstange MC 4-furchig, K.A. = 1000
44	1498D253228	6-10	Buchse EG 25/32x28 DIN 1498
45	4756.14.01	1	Schubstange zum Ansatz KC K.A. = 870
45	4756.14.02	1	Schubstange zum Ansatz MC K.A. = 1000
46	4733.24.00	1	Bolzen zur Schubstange
47	1481D530	2	Spannstift 5x30 DIN 1481
48	4757.13.00	1	Gewindeende M 30
49	4716.32.02	1	Gegenmutter -rechts-
50	4716.32.01	1	Spannschloßmutter
51	4757.14.00	1	Gewindeende M 30 L
	<u>4757.12.00</u>	1	Spannschloß M 30 komplett, Bild-Nr. 48-51

14

Gerätetyp: Star-Variant 140 KC, MC Baureihe 4

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
52	4756.12.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am letzten Körper montiert ( nur für Kombirad erforderlich wenn kein Rundsech montiert ist ) Stützradhalter für 4- und 5-furchig am vorletzten Körper montiert für Tast- und Kombirad
53	4756.45.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am vorletzten Körper montiert ( nur für Tastrad )
53	4756.07.01	1	Rundsechhalter
54	7210.25.04	2	Exzenterzapfen für ungefedertes Rundsech
54	7210.25.05	2	Exzenterzapfen für gefedertes Rundsech
55	933D2465P	2	6-ktschr. M 24x65 DIN 933-8.8
56	93D25	2	Sicherungsblech 25 DIN 93
57	960D161560M	4(8)	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
58	6916D17	4(8)	Scheibe 17 DIN 6916
59	7001.05.00	4(8)	Spannstift 21x28 mit Wellenschlitz
60	8405.00.18	4(8)	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
61	4716.43.00	3-5	Schmiernippel H 2 8x1
62	4762.40.02	1	Steckstock komplett ( Transportsicherung )

08.92



à verin de départ  
 To angling ram  
 zum Schwenkzyl.

8162

Pflugwendezylinder Ø 70

Turnover ram Ø 70

Verin de retournement Ø 70

03.92

16

Gerätetyp: Pflugwendezylinder Ø 70

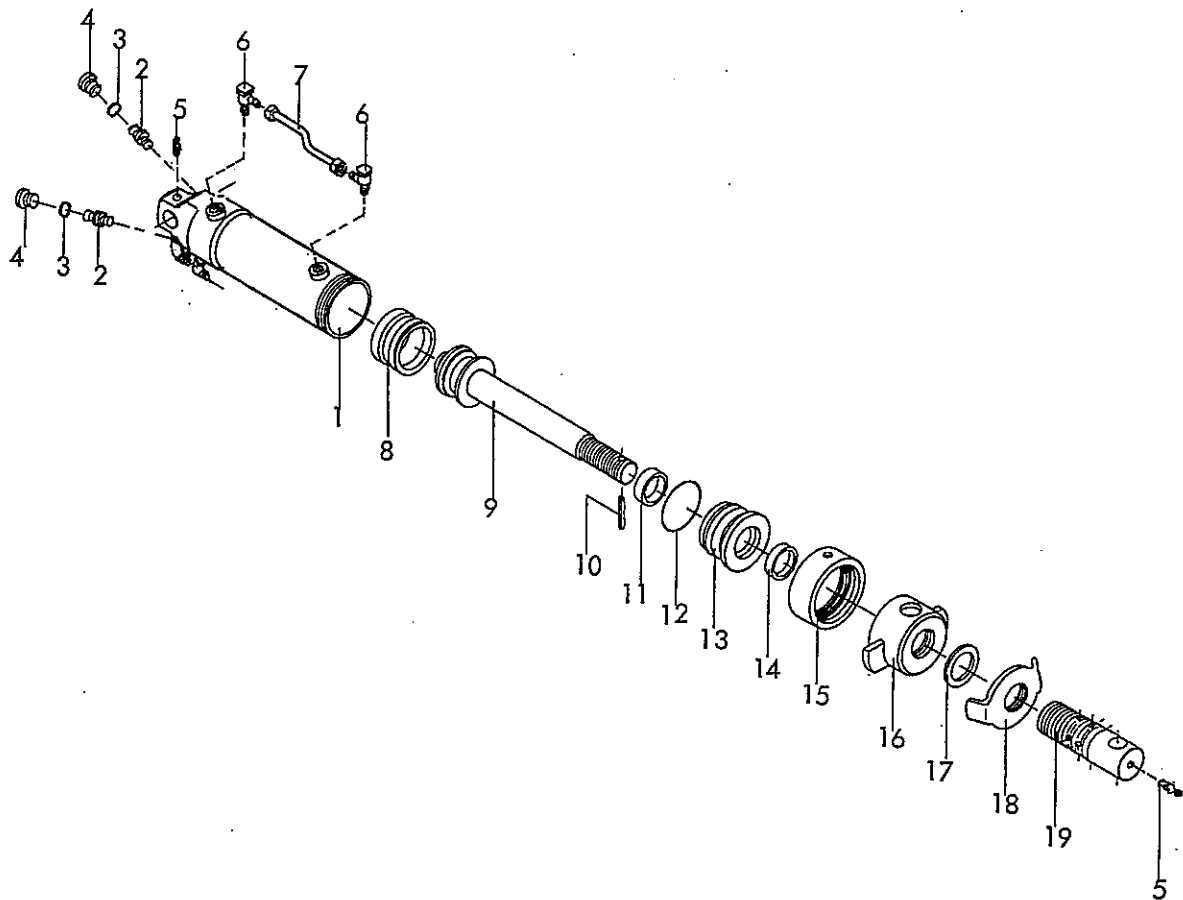
Turnover ram Ø 70

Verin de retournement Ø 70

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8162.20.00	1	Abdeckplatte AP		Cover AP	Plaque AP
2	8162.21.00	1	Ventil FS		Valve housing FS	Clapet FS
3	8162.18.05	1	Rückschlagventil kpl.		Non-return valve	Clapet anti retou
4	8162.14.03	1	Hydraulikrohr kpl.		Hydr. Pipe	Tube
5	8162.01.07	2	Sieb		Sieve	Filtre
6	8162.01.06	2	Druckfeder		Compr. spring	Ressort
7	8162.01.08	2	Dichtkantenring		Sealing ring	Rondelle d etanch
8	8162.18.08	2	Schraubstutzen		Hydr. Fitting	Raccord
9	<u>8162.12.01</u>	1	Zylinderrohr mit Abdeckplatte AP komplett, Bild-Nr. 1,3-9		Cylinder with cover AP cpl. Nos. 1,3-9	Corps de verin av plaque AP No. 1,
9	<u>8162.14.01</u>	1	Zylinderrohr mit Ventil FS komplett, Bild-Nr. 2-9		Cylinder with valve housing FS cpl. 2-9	Corps de verin av soupape FS No. 2
10		1	Kolbendichtung 70/58x14/28		Plunger seal	Etancheite piston
11		1	Stützring 64,06x3		Support ring	Bague de support
12		1	O-Ring 63x3,5		O-Ring	Joint torique
13		1	Nutring 36/44x2		Seal ring	Joint
14		1	Abstreiferring 36/44x7		Scraper ring	Joint racleur
	<u>8162.14.07</u>	1	Dichtungssatz komplett, Bild-Nr. 10-14		Seal kit cpl. Nos. 10-14	Jeu de joints cpl. No. 10-14
15	<u>8162.14.02</u>	1	Kolbenstange montiert mit Dichtung		Plunger assy with seal	Tige de verin
16	8162.14.06	1	Führungsstück		Guide piece	Piece de guidage
17	8162.14.05	1	Gelenklager kpl.		Joint bearing	Bague
18	8162.01.15	1	Kegelschmiernippel		Grease nipple	Graisser
19	<u>8162.14.04</u>	1	Gelenkauge montiert mit Lager		Ball joint assy	Rotule
	<u>8162.12.00</u>	1	Zylinder Ø 70 AP komplett, Bild-Nr. 1,3-19		Ram Ø 70 AP cpl. 1,3-19	Verin Ø 70 AP No. 1,3-19
	<u>8162.14.00</u>	1	Zylinder Ø 70 FS komplett, Bild-Nr. 2-19		Ram Ø 70 FS cpl. No. 2-19	Verin Ø 70 FS No. 2-19
20	4723.02.02	1	Einstellb. T-Anschlußstutzen ev T 12-L		Adj. T-coupling	Raccord T 12-L
21	6432.58.23	1	Verschußbutzen BUZ 12-L		Blanking end	Bouchon
22	4716.46.04	1	Überwurfmutter m 12-L		Male nut	Ecrou m 12-L
23	8162.26.00	1	Hydraulikrohr montiert		Hydr. Pipe	Tube
24	4716.46.05	1	HD-Blockkugelhahn NW-10		Ball valve	Robinet NW-10
25	4716.52.11	1	Einstellb. Winkelverschr. ev W 12-L		Adj. elbow coupling	Raccord coude
26	8162.25.00	1	Hydraulikrohr montiert		Hydr. Pipe	Tube
27	4716.52.13	1	Gerade Verschraubung G 12-L		Straight coupling	Raccord droit

Gerätetyp: Pflugwendezylinder Ø 70 Turnover ram Ø 70 Verin de retournement Ø 70

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
28	4716.52.12	1	Doppelrohrschelle		Double pipe clip	Raccord
29	8162.06.01	1	Gegenhalter		Counterpiece	Support
30	126D9	2	Scheibe 9 DIN 126		Washer	Rondelle
31	931D835P	1	6-ktschr. M 8x35 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
32	934D8P	1	6-ktmu. M 8 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
	<u>8162.06.00</u>	1	Rohrklemme montiert, Bild-Nr. 28-32		Pipe clip assy Nos. 28-32	Collier cpl. Rep.No. 28-32
	<u>8162.13.00</u>	1	Zylinder Ø 70 AP komplett mit Rohrleitung, Bild-Nr. 1,3-32		Ram Ø 70 AP cpl. with pipes 1,3-32	Verin Ø 70 AP ave tube Rep.No.1,3-
	<u>8162.15.00</u>	1	Zylinder Ø 70 FS komplett mit Rohrleitung, Bild-Nr. 2-32		Ram Ø 70 FS cpl. with pipes 2-32	Verin Ø 70 FS ave tube Rep.No. 2-3
33	4716.46.06	2	Höchstdruckschlauch 1000 lg.		Hose	Conduite flexibel
34	8132.01.00	2	Kupplungsstecker nach ISO 5675		Coupling	Raccord
35	8132.02.00	2	Staubmuffe		Dust cap	Cache
36	2204.36.01	2	Gerade Einschraubverschr. GE 12-LM		Male stud coupling	Raccord droit
37	4777.35.02	2	Höchstdruckschlauch 2000 lg.		Hose 2000 lg.	Conduite flexibel
38	4750.00.03	1	Schlauchbefestigung		Hose fixing	Support
39	4777.35.01	2	Rohrschelle Ø 16		Pipe clip	Collier
40	912D640P	4	Zyl. Schraube M 6x40 DIN 912-8.8		Cheese head screw	Vis tetre cylindr.
"	127DA6	4	Federring A 6 DIN 127 verz.		Springwasher	Rondelle grower
"	934D6PA	4	6-ktmu. M 6 DIN 934-8 verz.		Hex. nut	Ecrou H
41	4750.00.04	1	Distanzstück		Spacer	Entretoise
42	933D1030P	2	6-ktschr. M 10x30 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DA10	2	Federring A 10 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
43	4769.33.01	1	Scheuerschutz DN 16 400 lg.		Sleeve	Protection
44	4777.36.00	1	Schlauchhalter ( bei hydr. Auslegearm)		Holder (hydr. Pick-up arm )	Support (pour bras à décl.hydraul.)
45	8154.01.02	1	Schelle Ø 18		Clips	Collier
46	84D625W	2	Zyl. Schraube M 6x25 DIN 84-4.8		Cheese head screw	Vis tetre cylindr.



RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schwenkzylinder Ø 80, Hub 220

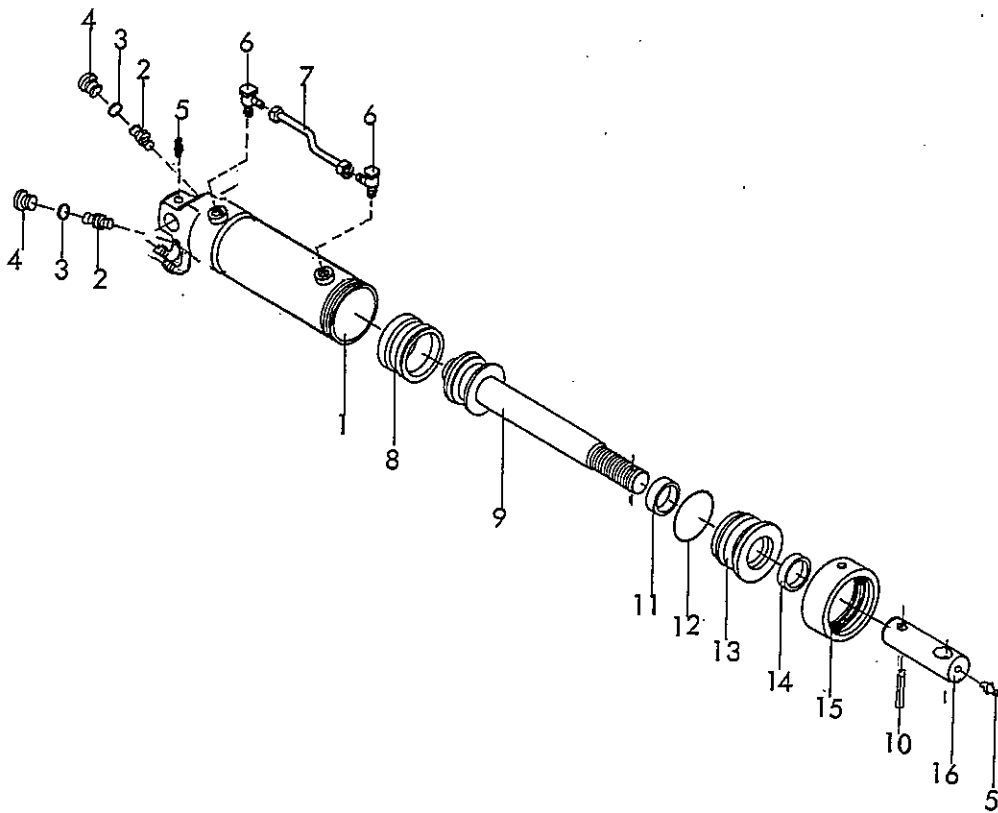
Angling ram Ø 80 (stroke 220)  
Verin de déport Ø 80, course 220

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8158.74.05	1	Zylinderrohr 303 lg.		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8158.62.02	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC 2/1		Non-return valve	Clapet anti retour
3	7603DA202415	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu		Sealing ring	Rondelle d etanch.
4	908D2015V	2	Verschlussschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8		Blankingend	Rondelle d etanch.
5	4716.43.00	2	Schmiernippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
6	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		Body coupling	Raccord T
7	8158.75.05	1	Hydraulikrohr 245 lg. montiert		Hydr. Pipe	Tube

Gerätetyp: Schwenkzylinder Ø 80, Hub : 220

Angling ram Ø 80 (stroke 220)  
Verin de déport Ø 80, course 220

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
8	8127.00.01	1	Doppeltw. Kolbendichtung D 20 WO 80/60x22		D/a.plunger seal	Etanscheite piston
9	8158.58.02	1	Kolbenstange kpl.		Plunger rod	Tige de verin
10	1481D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
11	8129.00.02	1	Nutring VN 35-110		Seal ring	Joint
12	8127.00.02	1	O-Ring OR 71,2x5,7		O-Ring	Joint torique
13	8133.10.01	1	Zylinderkopf		Cyl. head	Tête de verin
14	8129.00.03	1	Abstreifer 35-45-7/10		Scraper ring	Joint racleur
15	8127.04.00	1	Überwurfmutter		Male nut	Ecrou de raccord
16	8158.60.08	1	Verstellung		Adjuster	Réglage
17	988D50621	1	Paßscheibe 50x62x1 DIN 988		Washer	Rondelle
18	8161.21.01	1	Kontermutter		Counternut	Ecrou
19	8158.61.01	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille filetée
	<u>8138.01.01</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 8,11,12,14		Seal kit cpl. No.8,11,12,14	Jeu de joints cpl. No.8,11,12,14
	<u>8158.76.01</u>	1	Schwenkzylinder Ø 80, Hub 220 komplett, Bild-Nr. 1-19		Angling ram cpl. Nos. 1-19	Verin de déport Rep.No. 1-19



RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder  $\varnothing 80$ , Hub : 114

Ram  $\varnothing 80$  (strake 114)  
Verin  $\varnothing 80$ , course 114

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8158.74.07	1	Zylinderrohr 197 lg.		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8158.62.02	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC 2/1		Non-return valve	Clapet anti retour
3	7603DA202415	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu		Sealing ring	Rondelle d etanch.
4	908D2015V	2	Verschlusschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8		Blankingend	Rondelle d etanch.
5	4716.43.00	2	Schmiemippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
6	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		Body coupling	Raccord T
7	8158.75.06	1	Hydraulikrohr 138 lg. montiert		Hydr. Pipe	Tube

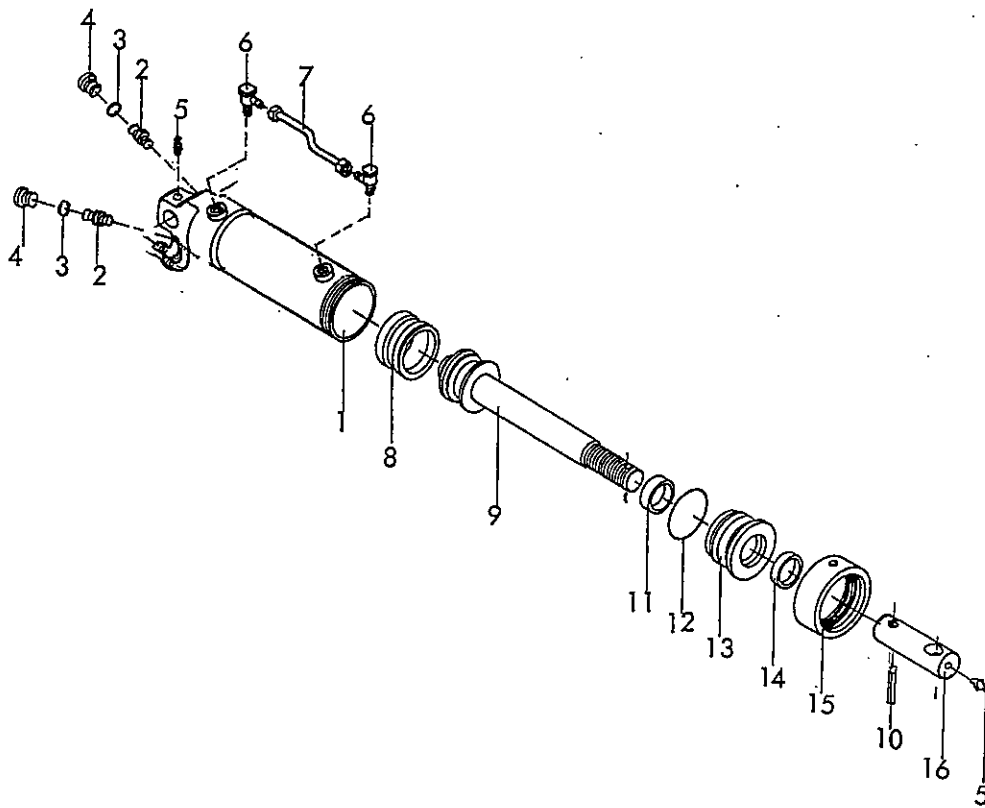


Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder Ø 80 , Hub : 114

Ram Ø 80 ( stroke 114 )  
Verin Ø 80 , course 114

21

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
8	8127.00.01	1	Doppeltw. Kolbendichtung D 20 WO 80/60x22		D/a. plunger seal	Étanscheite piston
9	8158.58.01	1	Kolbenstange kpl.		Plunger rod	Tige de verin
10	1481D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
11	8129.00.02	1	Nutring VN 35-110		Seal ring	Joint
12	8127.00.02	1	O-Ring OR 71,2x5,7		O-Ring	Joint torique
13	8133.10.01	1	Zylinderkopf		Cyl. head	Tête de verin
14	8129.00.03	1	Abstreifer 35-45-7/10		Scraper ring	Joint racleur
15	8127.04.00	1	Überwurfmutter		Male nut	Ecrou de raccord
16	8158.62.01	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille filetée
	<u>8138.01.01</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 8,11,12,14		Seal kit cpl. No. 8,11,12,14	Jeu de joints cpl. No. 8,11,12,14
	<u>8158.77.01</u>	1	Zylinder Ø 80 , Hub 114 komplett, Bild-Nr. 1-16		Ram cpl. Nos. 1-19	Verin cpl. Rep. No. 1-19



RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder  $\varnothing$  100, Hub : 114

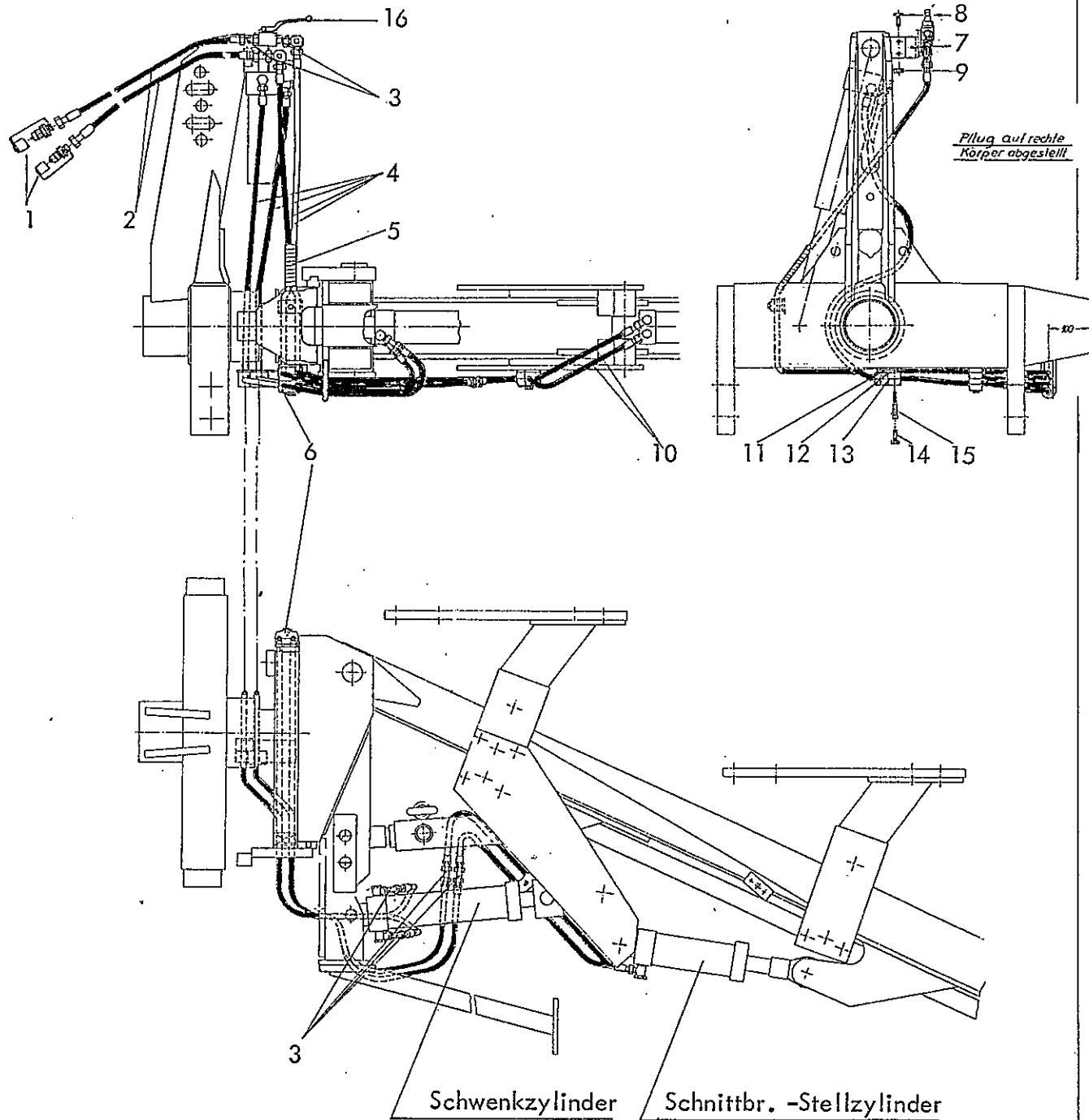
Ram  $\varnothing$  100 ( stroke 114 )  
Verin  $\varnothing$  100, course 114

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8152.09.01	1	Zylinderrohr 203 lg.		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8158.62.02	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC 2/1		Non-return valve	Clapet anti retour
3	7603DA202415	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu		Sealing ring	Rondelle d etanch.
4	908D2015V	2	Verschlußschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8		Blankingend	Rondelle d etanch.
5	4716.43.00	2	Schmiemippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
6	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		Body coupling	Raccord T
7	8152.07.04	1	Hydraulikrohr 142 lg. montiert		Hydr. Pipe	Tube

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder Ø 100, Hub : 114

Ram Ø 100 ( stroke 114 )  
Verin Ø 100 , course 114

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
8	8139.01.02	1	Doppeltw. Kolbendichtung DBW 5081		D/a. plunger seal	Etanscheite piston
9	8152.10.01	1	Kolbenstange kpl.		Plunger rod	Tige de verin
10	1481D845	1	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
11	8126.00.02	1	Nutring VN 40-112		Seal ring	Joint
12	8139.01.01	1	O-Ring OR 89,2x5,7		O-Ring	Joint torique
13	8139.06.00	1	Zylinderkopf		Cyl. head	Tête de verin
14	8126.00.04	1	Abstreifer 40-50-5/8:		Scraper ring	Joint racleur
15	8139.07.00	1	Überwurfmutter		Male nut	Ecrou de raccord
16	8158.62.01	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille filetée
	<u>8139.01.03</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 8,11,12,14		Seal kit cpl. No. 8,11,12,14	Jeu de joints cpl. No. 8,11,12,14
	<u>8152.08.01</u>	1	Zylinder Ø 100, Hub 114 komplett, Bild-Nr. 1-16		Ram cpl. Nos. 1-19	Verin cpl. Rep. No. 1-19



*Plug aufrechte  
Körper abgestellt*

Schwenkzylinder      Schnittbr.-Stellzylinder

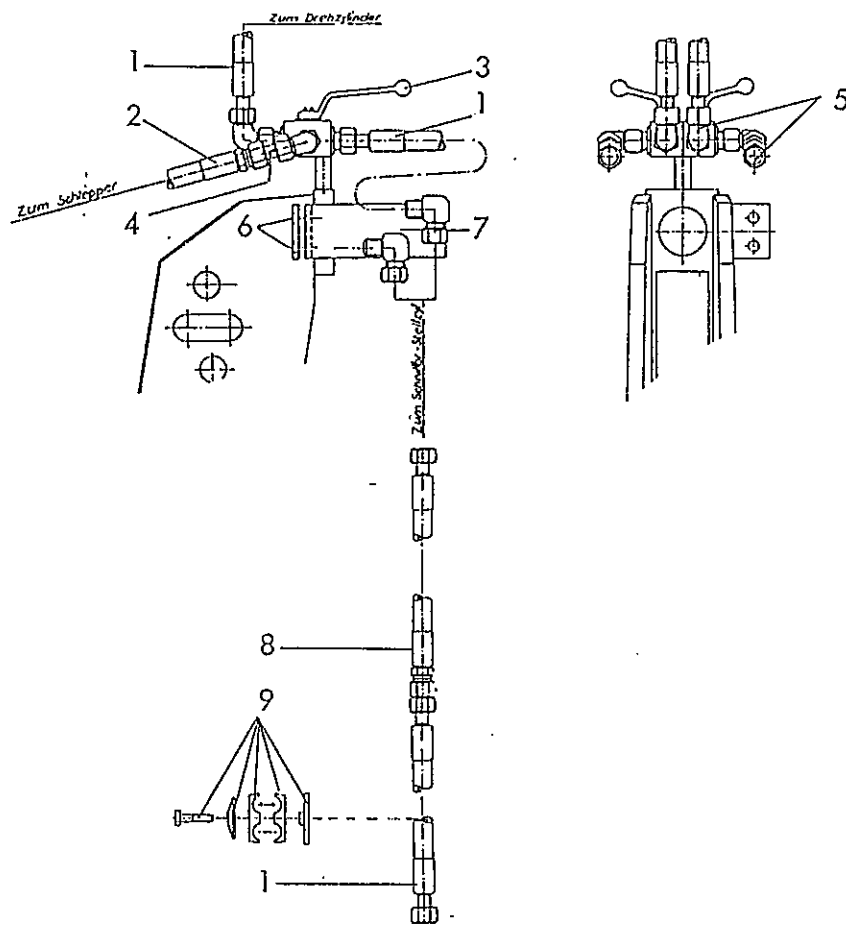
4770  
 Star-Variant, -Vari-Avant  
 -Hydraulikleitung zum Schwenk- und Schnittbr.-Stellzylinder  
 11.91

Gerätetyp: Hydraulikleitung zum Schwenk- und Schnittbr.-Zylinder

Star-Variant,  
Star-Vari-Avant

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	8132.01.00	2	Kupplungsstecker nach ISO 5675
"	8132.02.00	2	Staubschutzkappe
2	6436.07.05	2	Höchstdruckschlauch 1200 lg.
3	4716.53.05	2(6)	Hydraulikrohr 40 lg. montiert
4	6436.08.02	2(4)	Höchstdruckschlauch 2000 lg.
5	4769.33.01	1	Schlauchschutz 0,4 m
6	4753.57.01	1	Doppelschelle kpl.
7	4769.31.00	1	Schlauchhalterung -kurz-
8	933D825P	2	6-ktschr. M 8x25 DIN 933-8.8
9	934D8P	2	6-ktmu. M 8 DIN 934-8
10	6436.07.04	2	Höchstdruckschlauch 700 lg.
11	4750.00.04	1	Distanzstück
12	4750.00.03	1	Schlauchbefestigung
13	8454.01.02	2	Rohrschelle 218 PP
14	933D825P	2	6-ktschr. M 8x25 DIN 933-8.8
15	912D670P	4	Zylinderschraube M 6x70 DIN 912-8.8
"	934D6P	4	6-ktmu. M 6 DIN 934-8
16	4716.46.05	1	Blockkugelhahn NW 10

11.91

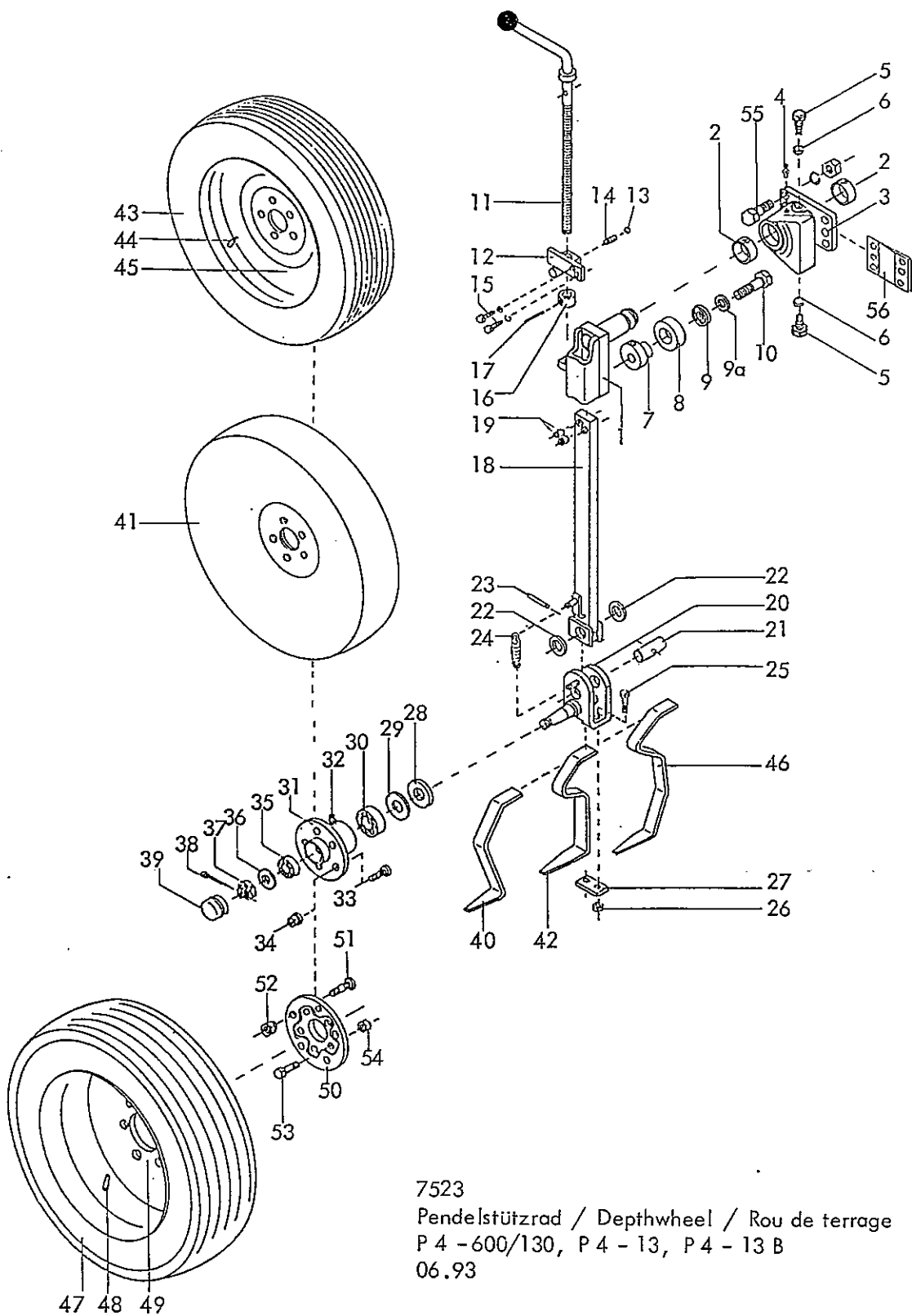


RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Variant-Pflüge

-Umschaltvorrichtung-

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	4716.52.01	4(6)	Hydraulikschlauch 400 lg.
2	6436.07.05	2	Hydraulikschlauch 1200 lg.
3	6432.58.21	2	Umschaltkugelhahn
4	4716.53.05	2	Hydraulikrohr kpl. 40 lg.
5	4716.52.11	4	Einstellb. Winkelanschlußstutzen ev W 12-L
6	4769.31.00	1	Schlauchhalterung
7	933D825P	2	6-ktschr. M 8x25 DIN 933-8.8
"	934D8P	2	6-ktmu. M 8 DIN 934-8
8	6436.08.02	2	Hydraulikschlauch 2000 lg.
9	4753.57.01	3	Doppelschelle kpl.



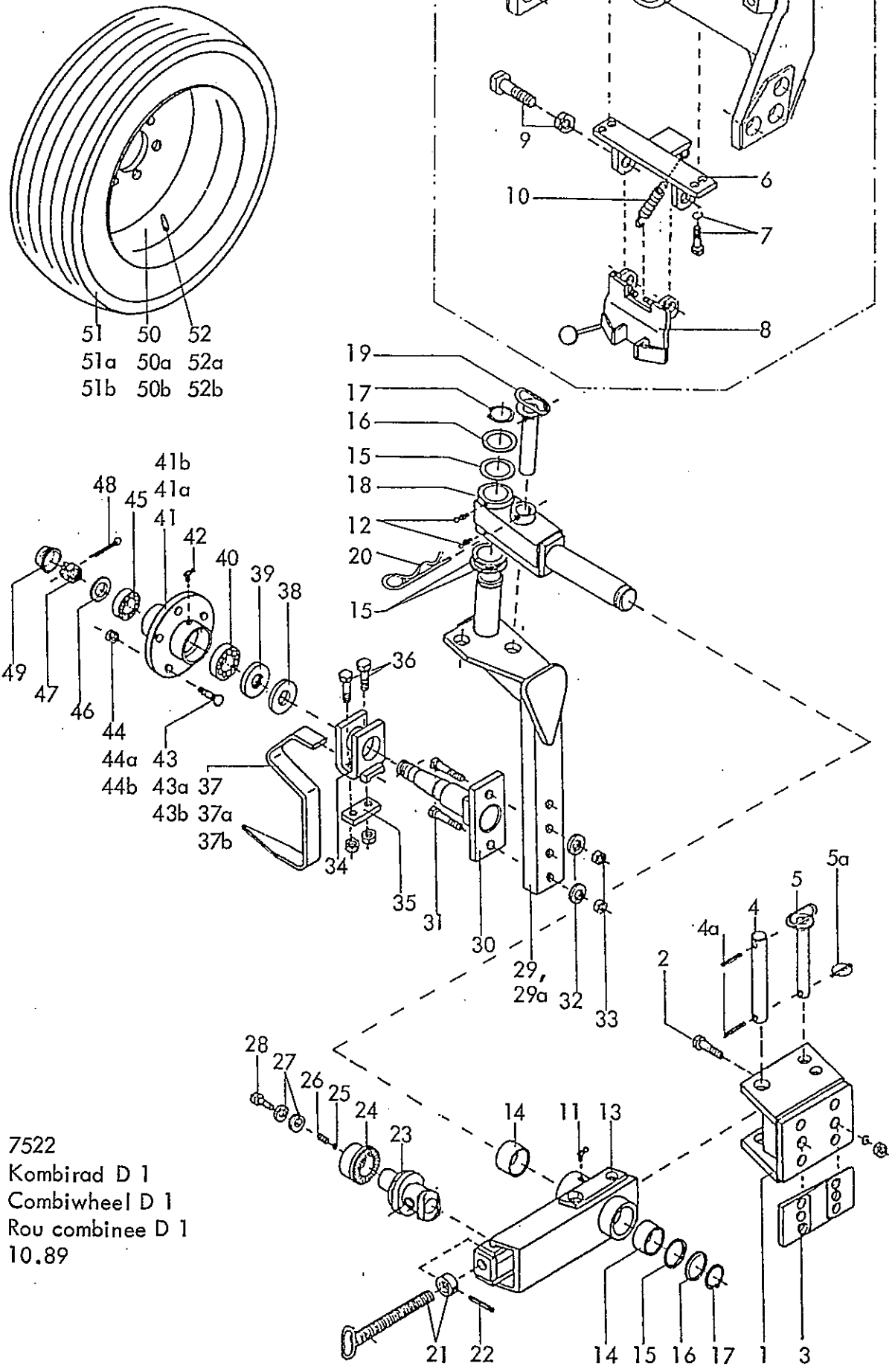
7523  
 Pendelstützrad / Depthwheel / Rou de terrasse  
 P 4 - 600/130, P 4 - 13, P 4 - 13 B  
 06.93

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7523.30.01	1	Pendelachse		Axle	Axe baculeur
2	4770.36.02	2	Stahleinspannbuchse E 55x45x23		Bush	Bague
3	7523.25.00	1	Pendelgehäuse		Axle Housing	Moyeu basculeur
4	71412DA81	1	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
5	7523.29.00	2	Stellschraube aus 961D161535N		Hex. nut	Ecrou H
6	127DB16 A	2	Federring B 16 DIN 127 verz.		Springwasher	Rondelle grower
7	7523.27.00	1	Anschlag		Stop	Butee
8	7523.26.00	1	Anschlagpuffer		Absorber	Amortisseur
9	7523.28.00	1	Scheibe		Washer	Rondelle
9a	6916D21	1	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
10	960D201590N	1	6-ktschr. M 20x1,5x90 DIN 960-10.9		Hex. bolt	Vis H
11	7518.06.00	1	Tiefenstellspindel		Spindle	Manivelle
12	7523.12.00	1	Anschraubplatte		Bracket	Plaque a visser
13	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III D 14, ID-3		Ball	Bille
14	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort de compress
15	933D1240P	2	6-ktschr. M 12x40 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DA12A	2	Federring A 12 DIN 127 verz.		Springwasher	Rondelle grower
16	7509.00.04	1	Stoßring		Thrusting	Bague
17	1481D636A	1	Spannstift 6x36 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
"	1481D3530A	1	Spannstift 3,5x30 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
18	7518.22.02	1	Stützradstiel		Wheel stalk	Tige de rou
19	1481D2114	2	Spannstift 21x14 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
20	7523.15.01	1	Schwenkachse		Wheel	Axe
21	7518.20.02	1	Schwenkbolzen		Swivel pin	Axe
22	988DS2840	2	Stützscheibe S 28x40 DIN 988		Washer	Rondelle
23	1481D1075	1	Spannstift 10x75 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
"	1481D675A	1	Spannstift 6x75 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
24	7518.20.03	1	Zugfeder CF-178		Tension spring	Ressort traction
25	931D1250P	2	6-ktschr. M 12x50 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
26	980DV12P	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou d arret
27	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaquette
28	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
29	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
30	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearing	Roulement a roule. 06.93



Gerätetyp: Pendelstützrad P 4 - 600/130, P 4 - 13, P 4 - 13 B / Depthweel / Rou de terrage

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
31	7523.01.01	1	Radnabe aus 6330.00.03		Hub	Moyeu
32	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
33	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36		Stud	Goujon
34	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
35	720D30205	1	Kegelrollenlager 30205 DIN 720		Taper roller bearing	Roulem.a roul.
36	1440D25	1	Scheibe 25 DIN 1440		Washer	Rondelle
37	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a crenaux
38	94D536	1	Splint 5x36 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
39	6330.00.06	1	Radkappe		End kap	Chapeau de roue
40	7523.14.01	1	Abstreifer	} für P 4-600/130	Scraper	Decrottoir
41	7523.01.02	1	Radscheibe 600x130		Wheel	Roue
42	7523.16.01	1	Abstreifer für 175 SR 14	} für P 4 - 13	Scraper	Decrottoir
43	7523.02.02	1	Reifen 175 SR 14		Tyre	Pneu
44	7523.02.03	1	Schlauch 175 R 14		Tube	Chambre a air
45	7523.02.05	1	Felge 5.50 K 14		Rim	Jante
	<u>7523.02.01</u>	1	Reifen mit Felge kpl., Bild-Nr. 43-45		Tyre + rim cpl. No. 43-45	Pneu avec jante cpl. No. 43-45
			P 4 - 13 B			
46	7513.28.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12		Scraper	Decrottoir
47	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 Impl. AF		Tyre	Pneu
48	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		Tube	Chambre a air
49	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		Rim	Jante
50	7513.21.00	1	Zwischenflansch		Adapt. Plate	Entretoise
51	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43		Stud	Goujon
52	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
53	933D1235N	5	6-ktschr. M 12x35 DIN 933-10.9		Hex. bolt	Vis. H
54	980DV12N	5	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10		Lock nut	Ecrou d arret
	<u>7513.28.02</u>	1	Zwischenflansch mit Breitreifen 10.0/80-12 komplett, Bild-Nr. 46-54 ( Umbausatz )		Wide tyre cpl. ( conv.kit) No. 46-54	Pneu large cpl. No. 46-54
55	961D201560N	4	6-ktschr. M 20x1,5x60 DIN 961-10.9		Hex. bolt	Vis H
"	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
"	934D2015N	4	6-ktschr. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
56	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale



7522  
Kombirad D 1  
Combiwheel D 1  
Rou combinee D 1  
10.89

## Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinée D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7522.13.00	1	Konsolenhalter		Bracket	Support de console
2	960D201565P	4	6-ktschr. M 20x1,5x65 DIN 960-8.8		Hex bolt	Vis H
"	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		Washer	Rondelle
"	934D2015P	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-8		Hex nut	Ecrou H
3	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale
4	7522.00.01	1	Lagerbolzen $\varnothing$ 28x180		Pin	Axe
4a	1481D840	2	Spannstift 8x40 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
5	7522.10.00	1	Umsteckbolzen		Pin	Broche
5a	8405.12.09	1	Klappstecker STB-4,5x340		Linch pin	Goupille
6	7522.15.00	1	Verriegelung -halbgedrehte Lage- Schwenklager		Transport Lock Bracket	Verrouillage positif Support de verrou
7	933D1630P	2	6-ktschr. M 16x30 DIN 933-8.8		Hex bolt	Vis H
"	127DB16	2	Federring B 16 DIN 127		Washer	Rondelle
8	7522.24.00	1	Verriegelung		Blocking	Verrouillage
9	931D2065P	2	6-ktschr. M 20x65 DIN 931-8.8		Hex bolt	Vis H
"	980DV20P	2	Sicherungsmutter VM 20 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou d'arrêt
10	7521.10.00	2	Zugfeder CF-184		Tension spring	Ressort traction
11	4716.43.00	1	Schmiernippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
12	4716.38.00	2	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
13	7522.22.00	1	Konsole		Spacer	Console
14	7522.00.02	2	Buchse $\varnothing$ 55/63x40		Bush	Bague
15	988D556805	2(4)	Paßscheibe 55x68x0,5 DIN 988		Washer	Rondelle de réglage
16	988DS5568	2	Stützscheibe S 55x68 DIN 988		Washer	Rondelle
17	471D552	2	Sicherungsring 55x2 DIN 471		Circlip	Circlip
18	7522.21.07	1	Schwenkachse		Bracket	Axe
19	7522.09.00	1	Verriegelungsbolzen		Pin	Broche verrou
20	8404.19.00	1	Federsteckstock BTB-6		R-clip	Goupille
21	7522.07.00	1	Spindel kpl. mit Stellring		AOS.Spindle	Manivelle cpl.
22	1481D836	1	Spannstift 8x36 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
23	7522.28.00	1	Spindelmutter		Spindle guide	Ecrou manivelle

## Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

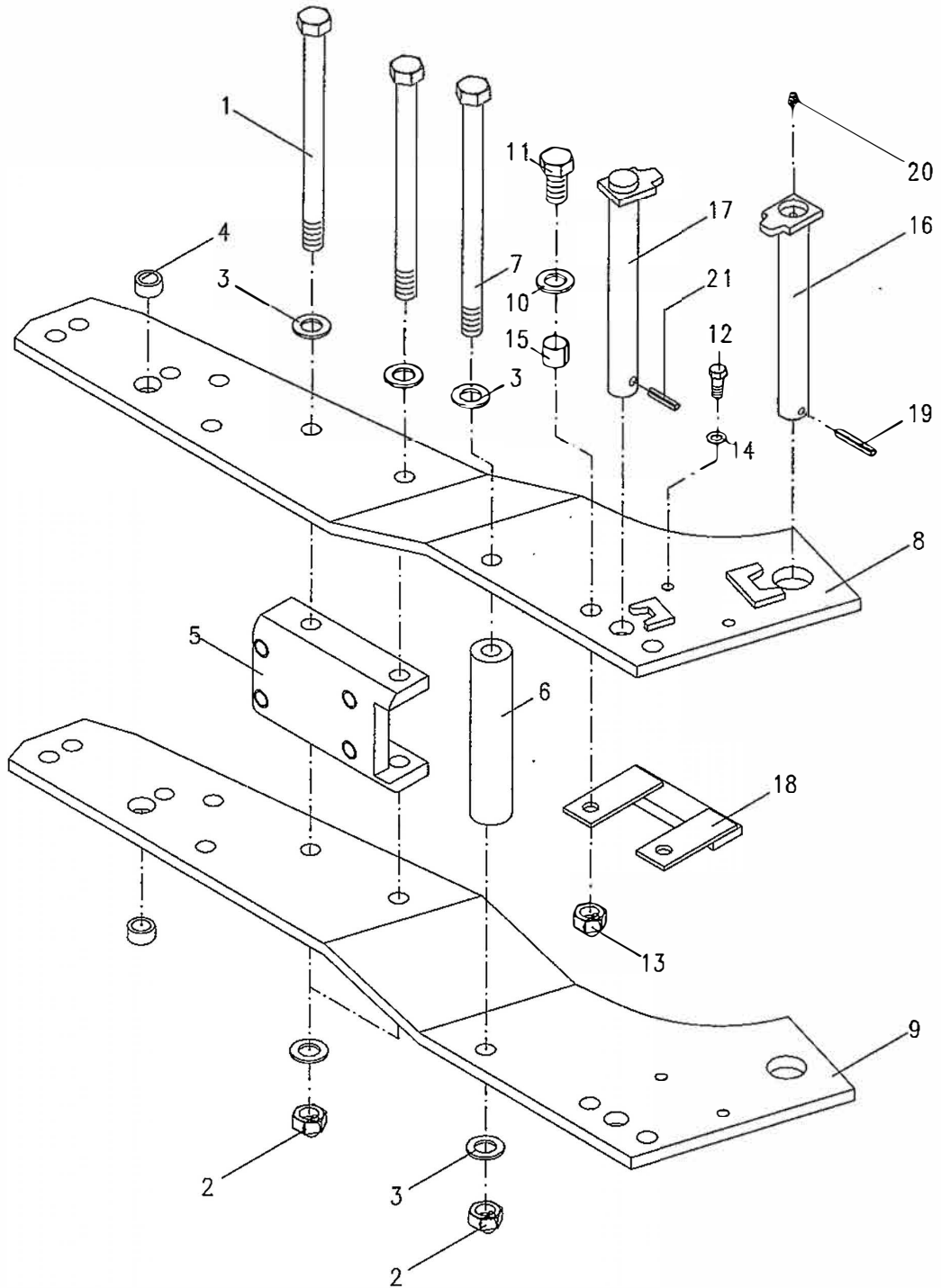
Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
24	7522.06.00	1	Exzenter		Excentric	Excentrique
25	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III Ø 14		Ball	Bille
26	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Comps. spring	Ressort compress
27	9021DA17	2	Scheibe A 17 DIN 9021		Washer	Rondelle
28	961D161520P	1	6-ktschr. M 16x1,5x20 DIN 961-8.8		Hex bolt	Vis H
29	7522.17.01	1	Stiel für Rahmenhöhe 700/750		Stalk 700/750	Tige 700/750
29a	7522.17.03	1	Stiel für Rahmenhöhe 750/800		Stalk 750/800	Tige 750/800
30	7522.18.00	1	Achse komplett		Axle cpl.	Axe cpl.
31	960D201580N	2	6-ktschr. M 20x1,5x80 DIN 960-10.9		Hex bolt	Vis H
32	6916D21	2	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
33	934D2015N	2	6-ktschr. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex nut	Vis H
34	7522.27.01	1	Abstreiferhalter		Scraper bracket	Support de crottoir
35	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaquette
36	931D1245M	2	6-ktschr. M 12x45 DIN 931-12.9		Hex bolt	Vis H
"	980DV12M	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-12		Lock nut	Ecrou d'arrêt
	<u>7522.27.00</u>	1	Abstreiferhalter kpl. Bild-Nr. 34-36		Scraper bracket cpl. No. 34-36	Support decrottoir cpl. No. 34-36
37	7522.26.01	1	Abstreifer für Reifen 195 R 14 C		Scraper 195 R 14C	Decrottoir 195R14
37a	7522.33.00	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12		Scraper 10.0/80-12	Decrott. 10.0/80-12
37b	7522.35.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/75-15		Scraper 10.0/75-15	Decrott. 10.0/75-15
38	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
39	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
40	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearg.	Roulement a roue
41	7523.01.01	1	Radnabe ( aus 6330.00.03 )		Hub	Moyeu de roue
41a	7522.32.00	1	Nabe		Hub	Moyeu
41b	7522.34.01	1	Nabe für Reifen 10.0/75-15		Hub	Moyeu
42	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisneur
43	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36		Stud	Goujon
43a	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43		Stud	Goujon
43b	4349.34.01	6	Riffelbolzen M 18x1,5x50		Stud	Goujon

## Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référéce	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
44	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
44a	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
44b	4349.34.02	6	Kugelbundmutter M 18x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
45	720D33205	1	Kegelrollenlager 33205 DIN 720		Taper roller bearing	Roulement a roule
46	988DS2535	1	Stützscheibe S 25x35 DIN 988		Washer	Rondelle
47	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a creneaux
48	94D536	1	Splint 5x36 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
49	6330.00.06	1	Radkappe		End cap	Chapeau a roue
50	6330.11.02	1	Felge 6 J x 14 H 2		Rim	Jante
50a	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		Rim	Jante
50b	4348.00.01	1	Felge 9.00x15.3 verst. für 10 PR		Rim	Jante
51	6330.11.01	1	Reifen 195 R 14 C 8 PR		Tyre	Pneu
51a	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 10 PR		Tyre	Pneu
51b	4356.36.00	1	Reifen 10.0/75-15.3 AW Farm. 10 PR		Tyre	Pneu
52	6248.13.08	1	Schlauch 195 R 14		Tube	Chambre a air
52a	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		Tube	Chambre a air
52b	4348.00.03	1	Schlauch 10.0/75-15.3		Tube	Chambre a air
	<u>7522.11.02</u>	1	Laufgrad 195 R 14 C komplett, Bild-Nr. 38-41, 42, 43, 44, 45-50, 51, 52		Wheel 195 R 14 C cpl. No. 38-41 ..	Roue 195 R 14 C cpl.No. 38-41...
	<u>7522.30.00</u>	1	Laufgrad 10.0/80-12 komplett, Bild-Nr. 38-40, 41a, 42, 43a, 44a, 45-49, 50a, 52a		Wheel 10.0/80-12 cpl. No.38-40...	Roue 10.0/80-12 cpl.No. 38-40...
	<u>7522.36.00</u>	1	Laufgrad 10.0/75-15 komplett, Bild-Nr. 38-40, 41b, 42, 43b, 44b-49, 50b, 51b, 52b		Wheel 10.0/75-15 cpl.No.38-40.....	Roue 10.0/75-15 cpl. No. 38-40..

Stützradhalter  
Wheelbracket  
Support de roue

Star Variant 140C Br./Serie4



Stützradhalter  
Wheel bracket  
Support de roue

**Star Variant 140 KC, MC Br./Serie 4**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	931D20180P	2	Sechskantschraube	M20x180 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
2	934D20PA	3	Sechskantmutter	M20 DIN934-8 vz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
3	125DA21A	6	Scheibe	A21 DIN125 vz.	Washer	Rondelle
4	4756.86.05	2	Buchse		Bush	Baquet
5	4756.86.06	1	Tastradanlenkung		Bracket depth wheel	Supp.roue de terrage
6	4756.86.04	1	Distanzrohr		Spacer	Entretoise
7	931D20260P	1	Sechskantschraube	M20x260 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
8	4756.88.01	1	Schraubplatte, oben		Connecting plate botto	Plaque à visser inférieur
9	4756.88.02	1	Schraubplatte, unten		Connecting plate top	Plaque à visser supp.
10	6916D17	4	Scheibe	17 DIN6916	Washer	Rondelle
11	960D161560M	4	Sechskantschraube	M16x1,5x60 DIN960-12.	Hex. bolt	Vis 6 pans
12	933D1235N	4	Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	Hex.bolt	Vis 6 pans
13	980DV1615N	4	Sicherungsmutter	VM16x1,5 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
14	127DA12A	4	Federring	A12 DIN127 vz.	Springwasher	Rondelle grower
15	4746.00.06	4	Spannstift	21x22	Dowel pin	Goupille serrage
16	4756.83.01	1	Konsolenbolzen, lang		Pin	Axe
17	4759.51.01	1	Bolzen		Pin	Axe
18	4756.80.01	1	Distanzplatte	Distanzplatte	Spacer plate	Entretoise
19	1481D850A	1	Spannstift	8x50 DIN1481 vz.	Dowel pin	Goupille serrage
20	4716.38.00	1	Schmiernippel	H1 8x1 KX-1	Grease nippel	Graisneur
21	1481D840A	1	Spannstift	8x40 DIN1481 vz.	Dowel pin	Goupille serrage



# ***RABEWERK***

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 77 19 • Telex: 941617 • Telefax: (05472) 771190